

International Amber Association

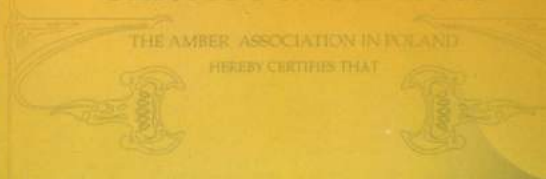
BURSZTYNISKO

Bilingual Newsletter of the International Amber Association

no. 20/2004 March

CERTIFICATE No. 000

THE AMBER ASSOCIATION IN POLAND
HEREBY CERTIFIES THAT



IS FULLY ENTITLED TO USE THE TRADEMARK
OF THE AMBER ASSOCIATION REGISTERED AT THE
PATENT OFFICE OF THE REPUBLIC OF POLAND.

THIS CERTIFICATE IS VALID till 31st of December 2004

THE COMPANY ENJOY THE ASSOCIATION'S RECOMMENDATION
AND REMAINS UNDER ITS CONTROL IN THE FOLLOWING DOMAINS:
1. MANUFACTURING OF GOODS POSELY IN SUCCINITE - THE BALTIC AMBER
2. REFRAINING FROM THE PRODUCTION OF FIBROGATES FROM
PREPARED AMBER AND OTHER CONTENTS AND SYNTHETIC RESIN
3. MANUFACTURING OF AMBER JEWELLERY EXCLUSIVELY FROM
PREPARED IN POLAND AND THEIR ALIENS
4. THE OBLIGATION OF THE RESPECT OF THE TRADE

02/04/04 16.12.2004

Witold Kabanich

*IN

POLOAN



MIĘDZYNARODOWE STOWARZYSZENIE BURSZTYNNIKÓW

80-382 Gdańsk, ul. Beniowskiego 5, hall B6 r. 116A;

tel./fax (+4858) 554 92 23, e-mail: info@amber.org.pl

www.amber.org.pl



IMAGE SILVER

Poland, 80-419 Gdansk, Lili Wenedy 5, tel.: +48 58 344 50 05, fax: +48 58/340 39 81
tel.: +48 503 13 13 13, + 48 504 13 13 13
www.imagesilver.com.pl e-mail: amber@imagesilver.com.pl

OD REDAKCJI

Zbliża się ważny moment w historii naszego kraju - następny numer „Bursztyniska” ukaże się, kiedy Polska wejdzie już w skład Unii Europejskiej. Miejmy nadzieję, że pod koniec sezonu letniego właściciele sklepów i galerii oferujących wyroby z bursztynu będą mieli powody do zadowolenia. Otwarcie granic zaowocuje wzrostem potencjalnych nabywców z zachodu Europy a przy ich skłonności do zakupów przy tak obecnie wysokim kursie euro powinno to wywołać wzmożony popyt.

Także polscy eksporterzy odczują pewne ułatwienie we współpracy z hurtowymi odbiorcami w krajach europejskich dzięki ograniczeniu formalności przy zawieraniu kontraktów i wysyłkach towarów, a także zwiększonej swobodzie podróżowania i obniżeniu się kosztów podróży.

Ta pomyślna prognoza jest jednak uwarunkowana spełnieniem wciąż rosnących wymagań jakościowych na rygorystycznym rynku europejskim. Bardzo ważnym będzie udokumentowanie autentyczności naturalnego bursztynu bałtyckiego. Jego namiastki i falsyfikaty, potrafiły niejednokrotnie podważyć zaufanie nabywców w wielkich i małych krajach Europy i w efekcie spowodować wzrost podejrzliwości, a nawet zanik popytu utrzymujący się przez dłuższy czas.

Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników opracowuje informacje o zaletach i charakterystycznych cechach naturalnego bursztynu bałtyckiego. Pragnie skupić się na działaniach uświadamiających znaczenie naszego znaku towarowego i certyfikatów rekomendacji solidnych firm, jako bezpiecznego źródła zakupów. Rosnąca liczba kupców europejskich, wymagających przy zakupach certyfikatu Stowarzyszenia jest pozytywnym sygnałem dla znaczenia polskiej marki bursztynu.

Będziemy dążyć do upowszechnienia w Europie naszych zasad klasyfikacji kamieni jubilerskich z bursztynu jako norm powszechnie obowiązujących i propagować proste a jednocześnie skuteczne sposoby wykrywania falsyfikatów i wad jakościowych.

SPIS TREŚCI

Sprawy organizacyjne

Zebrań Członków MSB.....	2
Lista członków MSB.....	2
Firmy rekomendowane przez MSB.....	4

Działalność Stowarzyszenia

Kurs sprzedawców wyrobów bursztynowych - A. Sado... .	4
Bal z Bursztynem - A. Grażawska.....	5

Wydarzenia

Kapituła Tytułu „Bursztynnika Roku”.....	6
Wniosek Kapituły Bursztynnika Roku o nadanie tytułu honorowego członka Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników.....	7
BBC gościem Muzeum Inkluzji w Bursztynie UG - Relacja z pobytu Sir Davida Attenborough i „Otter Films” w Gdańsku - J. Aitchison.....	8

Gospodarka

Ceny surowca bursztynowego próba skokowej podwyżki - W. Gierłowski.....	10
---	----

O bursztyźnie

Uroda Bursztynu - G. Gierłowska.....	11
--------------------------------------	----

Wystawy i sympozja

„Bursztyn - nauka, sztuka, legenda” wystawa w Bukareszcie - B. Kosmowska-Ceranowicz.....	12
XVIII Spotkanie badaczy bursztynu i Sympozjum Sekcji Owadów Kopalnych - E. Sontag.....	14

Recenzje

Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Elżbieta Choińska-Bochdan "Z bursztynem przez tysiąclecia" - K. Kwiatkowska.....	14
--	----

WYDAJE

Zarząd Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników
Beniowskiego 5 hala B6, pokój 116A,
80-382 Gdańsk, Poland
Tel.: +48 58 554 92 23, info@amber.org.pl;
www.amber.org.pl

REDAGUJE ZESPÓŁ AUTORSKI W SKŁADZIE

Elżbieta Sontag - Redaktor Naczelny, esontag@wp.pl
Ewa Rachoń - Członek Redakcji, amberif@mtgsa.com.pl
Wiesław Gierłowski - Członek Redakcji, wg@kg.gda.pl

SKŁAD: Elżbieta Sontag, esontag@wp.pl

TŁUMACZENIE NA J. ANGIELSKI: Piotr Łuba,
bap@pro.onet.pl

Sprawy organizacyjne

ZEBRANIA CZŁONKÓW

Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków MSB

W dniu 18.09.2003r w Muzeum Archeologicznym w Gdańsku odbyło się Nadzwyczajne Walne Zebranie Członków Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników. Poświęcone ono było głównie gospodarce finansowej MSB. W czasie zebrania przedstawiony i zatwierdzony został bilans za rok 2002 i rachunek wyników za 2002 rok. Przyjęto również uchwały w sprawie zmian w regulaminie władz Stowarzyszenia.

Kwartalne Zebranie Członków MSB

Dnia 25 listopada 2003 roku w Muzeum Archeologicznym w Gdańsku o godzinie 17.30 odbyło się Kwartalne Zebranie Członków Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników. Początek zebrania poświęcony był sprawom bieżącym, między innymi planowanemu wyjazdowi do Carskiego Sioła i targom w Tucson. Głównym tematem zebrania był wykład Pana Wiesława Gierłowskiego pt: „Bursztynowa Komnata - historia powstania dzieła oryginalnego i ocena rekonstrukcji”.

CZŁONKOWIE MIĘDZYNARODOWEGO STOWARZYSZENIA BURSZTYNNIKÓW

Gierłowski Wiesław
Leśniak Jacek
Gierłowska Gabriela
Jacobson Stanisław
Nagel Norbert
Rachoń Ewa
Kalandyk Wojciech
Horała Marcin
Sobieralski Marek
Trocha Marek
Juszczak Marek
Mirowski Bogdan
Wiśniewski Mirosław
Jabłoński Giedymin
Portyga Małgorzata
Gliwiński Mariusz
Felski Marek
Kosmowska-Ceranowicz Barbara
Mazurowski Ryszard
Serafin Jacek
Jakubowski Wojciech
Befinger Tadeusz
Kalski Narcyz
Strzelczyk Zbigniew
Pstrągowski Adam
Dudnik Janusz
Dejcz Marian
Chmielecka Kazimiera
Nowińska Anna
Gutowski Marek
Matuszewski Andrzej

Malon Andrzej
Klucznik Ryszard
Klucznik Anna
Duliński Leszek
Siulkowski Józef
Bojanowski Józef
Łabor Katarzyna
Wróblewska Katarzyna
Kucharska Małgorzata
Krause Leszek
Siulkowski Jacek
Staniewski Piotr
Landowski Adam
Ulinski Ryszard
Krzak Arkadiusz
Derdzikowska Mirosława
Osuch Ewa
Drabik Marcin
Basiukiewicz Krzysztof
Reichel Ewa
Klucznik Wojciech
Reichel Andrzej
Plota Stefan
Kraśnińska Elżbieta
Rontaler Robert
Podzorski Jan
Drozdowski Andrzej
Leśniak Teresa
Matusiak Kazimierz
Kosieradzki Cezary
Wiszniewski Andrzej

Lambadarios Christophe
Stępień Stanisław
Lis Jarosław
Marcinkowski Stanisław
Szadziwski Ryszard
Sontag Elżbieta
Klechowicz Grzegorz
Przytocka Bożena
Mietz Mirosław
Drapikowski Mariusz
Darkowska Alicja
Śledziecki Margarette
Najder Anna
Stepień Stephanie
Krumbiegel Brigitte
Krumbiegel Gunter
Ciszewski Jerzy
Dulinski Adam
Piątkowski Andrzej
Tarnowska-Ford Elżbieta
Pellerin Benedicte
Paskal Sukalowski
Koncewicz Jan
McAuley Daniel John
Ciołkowska-Gryko Hanna
Ciołkowski Bogdan
Sanchez Juan Carlos
Hemmerling Janina
Lempicki Dariusz
Bielak Jacek
Banaś Ewa

CZŁONKOWIE MIĘDZYNARODOWEGO STOWARZYSZENIA BURSZTYNNIKÓW

<i>Rukść Grażyna</i>	<i>Perdion Oskar</i>	<i>Dinstel Włodzimierz</i>
<i>Naganowski Piotr</i>	<i>Traquair Maureen</i>	<i>Gagatek Małgorzata</i>
<i>Dziekońska Kinga</i>	<i>Bund Joseph</i>	<i>Yan Guo Hen</i>
<i>Barwik Stefan</i>	<i>Budacki Andrzej</i>	<i>Wirtek Józef</i>
<i>Mudziejewski Leszek</i>	<i>Gałązka-Marzec Jolanta</i>	<i>Kaniecki Filip</i>
<i>Sobisiak Jerzy</i>	<i>Zobel Alicja</i>	<i>Lukasiuk Tomasz</i>
<i>Socha Henryk</i>	<i>Kapitan Aleksandra</i>	<i>Verp Ruta</i>
<i>Świstak Sylwia</i>	<i>Sarba Barbara</i>	<i>Marquez Vasquez Magdalena</i>
<i>Zacharewicz Dorota</i>	<i>Stepień Krzysztof</i>	<i>Fabrycki Maria</i>
<i>Lodzinski Roman</i>	<i>Kasprzak Rafał</i>	<i>Wedekind Piotr</i>
<i>Mizgiris Kazimieras</i>	<i>Hertzel Aviv</i>	<i>Braun Marek</i>
<i>Gocał Dariusz</i>	<i>Bromber Ireneusz</i>	<i>Kos Dorota</i>
<i>Kozłowski Jan</i>	<i>Pawlak Krzysztof</i>	<i>Kleina Mieczysław</i>
<i>Materak Jan</i>	<i>Nowak John</i>	<i>Yang Vivian</i>
<i>Dumin Ludwik</i>	<i>Machnik Anna</i>	<i>Nordmann Ernst Karin</i>
<i>Czerniak Zdzisława</i>	<i>Muniak Sławomir</i>	<i>Perdomo Maureen</i>
<i>Klunder Regina</i>	<i>Shelby Elliot</i>	<i>Dębski Tomasz</i>
<i>Seok Heon-Oh</i>	<i>Williams Jonathan</i>	<i>Igdalov Boris</i>
<i>Siezieniewski Mirosław</i>	<i>Zarański Dariusz</i>	<i>Pietrek Stanisław</i>
<i>Kędracki Jacek</i>	<i>Ożdżeński Jacek</i>	<i>Nikolopoulos Dimitris</i>
<i>Clark Fergus</i>	<i>Szulta Piotr</i>	<i>Baron Jacek</i>
<i>Ockendon Barbara</i>	<i>Szymanski Piotr</i>	<i>Gowkielewicz Eugeniusz</i>
<i>Miller Janina</i>	<i>Otoka Dorota</i>	<i>Alvaro Caballero Corta</i>
<i>Tomaszewski Marcin</i>	<i>Grzenkowski Dariusz</i>	<i>McKillip Terrance, Christine</i>
<i>Smorawska Edyta</i>	<i>Bongart Witold</i>	<i>Stryjewski Bogusław</i>
<i>Soszynski Józef</i>	<i>Stopyra Józef</i>	<i>Dziegielewski Beata</i>
<i>Chmił Andzia</i>	<i>Kurzawa Magdalena</i>	<i>Sietko-Sierkiewicz Andrzej</i>
<i>Dannat Max Paul</i>	<i>Marzec Edward</i>	<i>Gorbacz Witold</i>
<i>Garus Adam</i>	<i>Rogaczewski Jan</i>	<i>Lejko Helena</i>
<i>Głódkowski Jacek</i>	<i>Holovay Viktor</i>	<i>Frydrychowicz Bogdan</i>
<i>Lodziński Marian</i>	<i>Isomura Hamuroto</i>	<i>Pereira Barbosa Augusto Angelo</i>
<i>Urbaniak Tomasz</i>	<i>Jankowska Maria</i>	<i>Wyborski Paweł</i>
<i>Plewinski Lech</i>	<i>Zelley Howard</i>	<i>Gurubachan Khausą</i>
<i>Śmigiel Zenon</i>	<i>Bryksy Jan</i>	<i>Staszewski Bogusław</i>
<i>Sikorki Janina</i>	<i>Stapf Anna</i>	<i>Podzorski Paweł</i>
<i>Wiszniewska Renata</i>	<i>Bridwell Kaye</i>	<i>Zimmermann Arkadiusz</i>
<i>Kaźmierczak Radosław</i>	<i>Kostiachowa Zoja</i>	<i>Popkiewicz Harald</i>
<i>Chodyński Antoni</i>	<i>Miklewski Artur</i>	<i>Statkiewicz-Sowińska Gabriela</i>
<i>Goldenberg Amy</i>	<i>Rajchel Iwona</i>	<i>Klechowicz Maria</i>
<i>Safarzyński Sławomir</i>	<i>Węsierski Ryszard</i>	<i>Rybieńnik Agata</i>
<i>Kwiatkowski Tadeusz</i>	<i>Cholewiński Andrzej</i>	<i>Jóźwiak Mateusz</i>
<i>Nikiel Grzegorz</i>	<i>Górna Emilia</i>	<i>Gajewska Anna</i>
<i>Pawlak Sebastian</i>	<i>Pietrzyk Elżbieta</i>	<i>Lavigne Jolanta</i>
<i>Fijałkowska Maria</i>	<i>Sawicki Bogdan</i>	<i>Stasielowicz Maciej</i>
<i>Francka Hala</i>	<i>Knodel Herbert</i>	<i>Korewo Agata</i>
<i>Kuster Emma</i>	<i>Herlik-Herlikiewicz Leszek</i>	

Sprawy organizacyjne

ALMA MATER FIRMY REKOMENDOWANE PRZEZ MSB

Firmy posiadające aktualny certyfikat, który daje prawo do używania znaku towarowego Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników.

S&A BURSZTYNOWA BIŻUTERIA SP. Z O.O. - Adam Pstrągowski

DEJWIS - Marian Dejcz

ART. 7 - Wojciech Kalandyk

VENUS - Jacek Leśniak

BALT - Leszek i Adam Dulinski

DAGENT SC - Marek Trocha

DUDNIK - Janusz Dudnik

AMBER GLOBE - Marek Juszcak

GEDANESIS ART - Katarzyna Labor

RAV - Krzysztof Basiukiewicz

STENEX - Stefan Plota

BURSTINY SC - Christophe Lambadarios

ART-SILVER KRAUSE - Leszek Krause

MIRMEX - Mirosław Mietz

RYTOSZTUKA - Maciej Stasielowicz

SOLO - Bożena Przytocka

DRABIK - Marcin Drabik

ART-MODERN PRACOWNIA SREBRA

UŻYTKOWEGO - Mariusz Drapikowski

YES - Margarett Śledziecki

GEM PRACOWNIA BURSZTYNU - Wiesława Marcinkowska

POLIMARK INTERNATIONAL - Anna Elzbieta Najder

VESSEL INTERNATIONAL INC - Stephanie Stepień

AMBERMODA - Mariusz Gliwinski

AD ART SILVER - Andrzej Drozdowski

NATALEX - Stanisław Stepień

STANIMEX BIS SP. ZO.O. - Alicja Darkowska

KOLIA - Jarosław Lis

BALTICAMBRE - Pellerin Benedicte

ANELL - Helena Lejko

ELŻBIETA KRASIŃSKA - Elżbieta Krasinska

KLECHOV STYLE - Grzegorz Klechowicz

AMBER TREND - Daniel J. McAuley

AMBER HALL JEWELLERY - Sylwia Świstak

YIDKAMBAR - Zdzisława Czerniak

AMBER CENTRE - Fergus Clark

CLARENDON INTERNATIONAL - Barbara Ockendon

ENZO - Józef Soszyński

GALERIA "GDAŃSKI BÓWKA" - Grzegorz Nikiel

DAS BERNSTEINZIMMER - Max Dannat

AMBER MUSEUM GALLERY - Kazimieras Mizgiris

PRACOWNIA ARTYSTYCZNA EDMAR - Jolanta i Edward Marzec

HELENA - Jan Podzorski

DUMIN - Ludwik Dumin

IMAGE SILVER - Piotr Szulta Piotr Szymański

ANDZIA'S AMBER - Andzia Chmil

HARPAKS - Mirosława Derdzikowska

BON-STO - Witold Bongart i Józef Stopyra

SAWAMBER - Cezary Kosieradzki

WYROBY ZE SREBRA I BURSZTYNU - Mieczysław Kleina

OTOKA AMBER COLLECTION - Dorota i Krzysztof Otoka

SAGE AMBER TRADING CO. LTD - Vivian Yang

AMBERRUTA INC - Ruta Verp

PRACOWNIA BIŻUTERII "LINGE PIERE W" - Piotr Wedekind

Działalność Stowarzyszenia

Anna Sado

KURS SPRZEDAWCÓW WYROBÓW BURSZTYNOWYCH

W dniach 5-8 stycznia br. odbył się kurs dla sprzedawców bursztynu i wyrobów bursztynowych zorganizowany przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników. Wykłady odbywały się w Gdańsku w budynku administracji Międzynarodowych Targów Gdańskich.

Potrzeba organizowania każdego rodzaju kursów podnoszących poziom wiedzy - nie tylko sprzedawców - jest ogromna, tym bardziej, że znacząco wpływa na szeroko pojęty marketing bursztynu. Pierwsza edycja kursu zgromadziła 12 osób, głównie z Trójmiasta ale nie zabrakło także osób z Warszawy, Krakowa i Sztokholmu. Przez 4 dni, średnio 7 godzin dziennie, zapoznawali się oni z informacjami na temat pochodzenia bursztynu, największych dzieł sztuki bursztynowej, historii obróbki, metod wykrywania fałszyfikatów oraz inkluzji organicznych w bursztynie.

Działalność Stowarzyszenia

Tematy wykładów i wykładowcy:

- Charakterystyka bursztynu bałtyckiego - prof. dr hab. Barbara Kosmowska-Ceranowicz,
- Dzieje obróbki od czasów najdawniejszych do średniowiecza - mgr Marian Kochanowski,
- Bursztynnictwo w wiekach XVI-XIX - mgr Antoni Romuald Chodyński,
- Przemysł wydobywania i obróbki bursztynu w wieku XIX i XX oraz rozwój nowych rodzajów wytwórczości - mgr Wiesław Gierłowski
- Współczesne techniki obróbki bursztynu - dr inż. Małgorzata Kucharska,
- Handel wyrobami bursztynowymi - mgr Wiesław Gierłowski,
- Metody wykrywania falsyfikatów - mgr Wiesław Gierłowski,
- Inkluzje organiczne w bursztynie - dr Elżbieta Sontag,
- Inne niż bursztyń kamienie jubilerskie - rzeczoznawca Stanisław Krzysztof Jacobson.

Trudno w tak krótkim czasie przekazać choćby podstawowe informacje na temat bursztynu. Trudno też zdecydować, które przydadzą się najbardziej przyszłemu sprzedawcom - nie można

przecież pozbawiać ich wiedzy teoretycznej (np. o Bursztynowym Szlaku czy też o dawnych technikach obróbki) ani tym bardziej praktycznej (rozpoznawanie odmian bursztynu). Wielu wykładowców wychodziło więc z niestety nie zawsze słusznego założenia, że uczestnicy kursu posiadają już pewną wiedzę na dany temat. Najwięcej dyskusji wzbudziły zagadnienia współczesne, dotyczące m.in. technik obróbki bursztynu oraz nazewnictwa. Jak się bowiem okazuje, nie wszyscy kursanci (a należy przypuszczać, że również producenci biżuterii bursztynowej) wiedzieli, kiedy mamy do czynienia z bursztyń naturalnym a kiedy z poprawianym.

Ogólnie uczestnicy kursu byli zadowoleni z jego przebiegu (z egzaminu również, ponieważ wszyscy dzielnie uzyskali tytuł sprzedawcy bursztynu). Wiele osób miało jednak lekki niedosyt zajęć praktycznych. Brakowało także tematów współczesnych, np.: współczesne wzornictwo biżuterii bursztynowej czy współcześni artyści/producenci tworzący w bursztynie i ich znane dzieła - tematów zdawałoby się bardzo istotnych dla sprzedawców bursztynu.

Joanna Grążawska

„BAL Z BURSZTYNEM”

Corocznie przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników organizowany jest karnawałowy bal. W tym roku „Bal z Bursztyńem” odbył się 24 stycznia w Hotelu Rezydent w Sopocie. W trakcie zabawy przeprowadzono loterię fantową oraz licytację dzieł, z których dochód przekazany został

na rzecz Muzeum Bursztynu, Oddziału Muzeum Historycznego Miasta Gdańska.

Wieczór uatrakcyjnił występ Agnieszki Dziwulskiej, śpiewaczki operowej.

Jedną z wielu atrakcji było poszukiwanie swojej drugiej połówki bursztynu. Przed wejściem na salę balową, każdy z zaproszonych gości, wybierał kawałeczek bursztynu. W trakcie balu trwały poszukiwania „pasującej połowy”. Wszyscy uczestnicy posiadali wymagane przez organizatora,



Taneczny korowód na Balu z Bursztyńem prowadził Pan Prezes. Fot: Studio Polska Biżuteria



Przedmioty wystawione na aukcję. Fot: Studio Polska Biżuteria

Działalność Stowarzyszenia

jawne bądź ukryte, elementy bursztynowe, dekorację sali stanowiło „bursztynowe drzewko” przygotowane przez Annę Nowińską. Przed wejściem do hotelu rozsypano drobne bryłki bursztynu.

W wykwintnym menu znalazł się, między innymi, sandacz faszerowany, zrazy z łososia w sosie bearnaise oraz polska zupa grzybowa z kluseczkami. Kulminacyjnym punktem uczty był piętrowy tort rozświetlający salę balową. Szampańska zabawa trwała do samego rana.

W trakcie balu zebrano kwotę 1810 złotych.



Rozstrzygnięcie loterii fantowej, prowadząca Elżbieta Sontag z Muzeum Inkluzji w Bursztynie UG, losuje Prezes MSB Mariusz Gliwiński w towarzystwie Pani Komisarz Targów „Amberif” Ewy Rachoń oraz Joanny Grążawskiej Kierownika Muzeum Bursztynu Oddziału MHMG. Fot: Marcin Sylwańczyk

Stanowi ona dobrowolne datki ofiarowane przez uczestników w ramach loterii fantowej oraz aukcji. Otrzymana darowizna przekazana została na rzecz organizującego się muzeum.

Specjalne podziękowania kieruję do organizatorów balu a także wszystkich osób wspomagających organizujące się Muzeum Bursztynu w Gdańsku.

Serdecznie dziękuję firmie Amber & Silver & Gold, Państwa Ewy i Karola Kowalskich za ofiarowaną bryłę bursztynu przeznaczoną do kolekcji Muzeum.

firmy, które przekazały fanty na loterię:

RAV - Krzysztof Basiukiewicz

KOLIA - Jarosław Lis

AMBER GLOBE - Marek Juszczyk

ART7 - Bożena i Wojciech Kalandyk

PM-WITRAŻ S.C. - Sebastian Pawlak

AMBERMODA - Mariusz Gliwiński

GALERIA KINSKY - Ewa i Andrzej Reichel

zlicytowane w trakcie aukcji dzieła:

Puchar (ceramika) - Kazimierz Kalkowski

Piersi (rzeźba) - Maja Gasperowicz

Anioł (rzeźba) - Maria Wojtiuk

a także:

wino ufundowane przez prezesa MSB Mariusza Gliwińskiego oraz

koniak ufundowany przez uczestników i wykładowców kursu sprzedawców wyrobów z bursztynu

Wydarzenia

Kapituła Tytułu „Bursztynnika Roku”

NADANIE TYTUŁU "BURSZTYNIK ROKU 2003"

Stosownie do p.6 Regulaminu Nadawania Tytułu Bursztynnika Roku został on dokonany przy udziale wszystkich członków Kapituły w składzie: Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Wiesław Gierłowski, Mariusz Drapikowski, Jan Koteja, Mizgiris Kazimieras, Ewa Rachoń. W drodze głosowania pocztą elektroniczną „Bursztynnikiem Roku 2003” został **Adam Pstrągowski** z Gdyni. Za tą kandydaturą głosowało 5 osób (na 6 uprawnionych).

Uzasadnienie:

Adam Pstrągowski jest młodym (31 lat) mistrzem złotnictwa, wybitnie uzdolnionym zarówno jako przedsiębiorca (który dynamicznie rozwija zakres działalności: produkcję bursztynowej biżuterii i jej zbyt na rynki wszystkich kontynentów, sieć handlu detalicznego, hurtownie zaopatrzenia jubilerskiego, poszukiwania złóż bursztynu) jak i autor wzorów i ich wykonawca.

Utworzył w swojej firmie „S&A BURSZTYNOWA BIŻUTERIA sp. z o.o.” zespół autorski „Pstrągowski Studio Design” skupiający wykształconych artystów, wyspecjalizowanych zarówno w projektowaniu wytwornej biżuterii, przewidzianej do produkcji w małych seriach, jak i tworzeniu dzieł

niewpowtarzalnych. Zespół ten stale rozrasta się i w roku 2004 osiągnął liczbę 9 artystów. Zasadą naczelną jest ukazanie uroku bursztynu, nie tylko naturalnego, lecz także poprawianego przez odpowiednie zabiegi fizyczne. W przeciwieństwie do powszechnego celu ujednoczenia materiału bursztynowego w toku zabiegów termicznych, pracownia wzornictwa u Adama Pstrągowskiego dąży tą drogą do zwiększenia różnorodności odmian barwnych i wewnętrznej struktury bursztynu i wykorzystania ich w dobrze pomyślanych kompozycjach.

Przykładami takiego sposobu traktowania bursztynu są prace samego właściciela oraz Aleksandry Adamek, Darii Jankowiak, Rafała Jankowskiego, Ireneusza Glazy i Sławomira Fijałkowskiego, które były publikowane w czasopiśmie profesjonalnych i naukowych, jako przykłady nowoczesnego podejścia do urody bursztynu.

W przeciwieństwie do większości przedsiębiorców Adam Pstrągowski chętnie eksponuje osiągnięcia swoich współpracowników, wskazując imiennie autorów sukcesów we wzornictwie, technice, marketingu i budowie marki rozrastającego się przedsiębiorstwa.

W roku 2003 przedsiębiorstwo Adama Pstrągowskiego osiągnęło wyjątkowo dobre wyniki we wszystkich parametrach ekonomicznych, w tym trzech najważniejszych w obecnej sytuacji naszego kraju: wielkości sprzedanej produkcji, eksporcie i rentowności.

Kapituła Tytułu „Bursztywnika Roku”

WNIOSEK KAPITUŁY TYTUŁU "BURSZTYNNIKA ROKU" O NADANIE TYTUŁU HONOROWEGO CZŁONKA MSB

Wśród kandydatur zgłaszanych w ostatnich latach do tytułu „Bursztywnika Roku” stale powtarzała się propozycja uhonorowania niemieckiego uczonego z Halle dr Güntera Krumbiegela. Nasz niemiecki przyjaciel formalnie jest członkiem zwyczajnym Stowarzyszenia od 1 stycznia 1999 roku. Jednak w samej rzeczy już znacznie wcześniej był rzadkim przykładem solidnej wiedzy, pracowitości i uczynności na rzecz całej naszej organizacji jak i poszczególnych jej członków. Znamy go już bardzo dobrze, bowiem dr

Dobre wyniki finansowe pozwoliły na znaczne zwiększenie zatrudnienia do 140 osób, co przy aktualnej skali bezrobocia ma ogromną wagę społeczną.

Nowoczesna technologia, dobra organizacja pracy, ład i estetyka w pracowniach i placówkach handlowych oraz urozmaicony sposób promocji wyrobów i marki firmy są przykładem do naśladowania przez całe środowisko.

Adam Pstrągowski jest członkiem-założycielem Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztywników, wiceprezesem zarządu głównego w pierwszej kadencji. Brał udział we wszystkich ważniejszych przedsięwzięciach stowarzyszenia. Był jednym z głównych ofiarodawców bursztynu na ołtarz w kościele św. Brygidy w Gdańsku. Chętnie wspomaga ważne akcje charytatywne, na przykład w roku 2003 Lions i Różową Wstążeczkę.

Dzięki kolekcjom wzorów łączącym bursztyn z innymi kamieniami szlachetnymi i wykorzystaniem w nich poza srebrem innych metali szlachetnych (na przykład kolekcje: Metamorphosis, Toscania, Sublimation, Infinity i Etna) uzyskał liczne nagrody na targach jubilerskich: Amberif, Ambermart, Złoto-Srebro-Czas oraz nagrodę Ministra Gospodarki za „niebanalne wzornictwo, aktywną promocję w kraju i za granicą, a także znakomitą współpracę z polskimi projektantami i rzemieślnikami”.

Dla niedocenianej dotąd przez media naszej dziedziny gospodarki ewenementem była nominacja do nagrody „Pulsu Biznesu”.

Krumbiegel jest z nami na targach bursztynu od pierwszej edycji w 1994 roku. Dzięki temu ma on na koncie z roku na rok dłuższą efektywną współpracę ze Stowarzyszeniem i gdańską społecznością bursztywników i muzealników. Efektem są liczne okazy bursztynu, i innych żywic kopalnych z rejonu Niemiec, w tym bezcenne okazy Otto Helma z dawnych zbiorów gdańskich, odkupione osobiście przez niego w Lipsku i przekazane dla Muzeum Archeologicznego w Gdańsku. Poza tym liczne opracowania naukowe i popularnonaukowe.

Trzy razy przedstawiał na seminariach „Amberifów” referaty, które nie tylko zapoznały nas z saksońskimi złożami bursztynu (o których w 1994 roku na tym forum mało kto wiedział), ale również na naszą prośbę zestawiał wytwórnie wyrobów bursztynowych z terenu Niemiec. W 1998 dołączył do poszukiwań poza Polską materiałów z zakresu historii dawnych zbiorów gdańskich. Geografia ewakuacji tych zbiorów w latach 40. XX wieku, bez

Wydarzenia

jego pomocy byłaby u nas trudna do odtworzenia (Lippky, 1980. Münster). W 1999 r. przygotował referat „Historia, tendencje i stan badań inkluzji w bursztynie saksońskim (=bitterfeldzkim)”.

Wydanie publikacji "Faszination Bernstein" pod redakcją Güntera i Brigitty Krumbiegel wskazuje na emocjonalne związki z Polską, wynikiem czego było zaproszenie do współpracy prof. R. Szadzińskiego i dr E. Sontag z Gdańska, a kolejnych trzech współautorów także z Polski. Czymże to jest jak nie popularyzacją polskiej wiedzy o bursztynie na terenie Niemiec?

Ponadto dr Krumbiegel popularyzuje w Niemczech wiedzę o naszych sukcesach i dokonaniach zamieszczając recenzje zarówno

różnych publikacji, wystaw i targów jak i dokonań z zakresu wyrobów na łamach czasopisma „Fossilien” i innych.

Nazwisko dr Krumbiegela można bez zastrzeżeń umieścić na liście ambasadorów naszych bursztynowych spraw, którzy pomagają w promocji naszego bursztynu.

Kapituła Tytułu Bursztynnika Roku w składzie: Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Wiesław Gierłowski, Mariusz Drapikowski, Jan Koteja, Mizgiris Kazimieras, Ewa Rachoń, zwraca się do najbliższego Walnego Zebrania o nadanie dr Günterowi Krumbiegelowi godności członka honorowego.

John Aitchison

BBC GOŚCIEM MUZEUM INKLUZJI UG - RELACJA Z POBYTU SIR DAVIDA ATTENBOROUGH I „OTTER FILMS” W GDAŃSKU

We wrześniu zeszłego roku miałem przyjemność odwiedzić Polskę po raz pierwszy. Będę pamiętał tę wizytę przez wiele lat ze względu na ciepłe przyjęcie ze strony osób, które spotkaliśmy i dlatego, że otworzyła mi ona oczy na cuda bursztynu.

Przybyłem do Polski by nakręcić program telewizyjny dla BBC - film dokumentalny o bursztynie, prezentowany przez Sir Davida Attenborough. David jest zafascynowany bursztynem od dziecka i w naszym filmie śledziliśmy jego podróż w poszukiwaniu nowych informacji o tej skamieniałej żywicy.

Zainteresowanie Davida bursztynem trwa od czasu, gdy dostał bryłkę od dziewczynki, która była uchodźcą w 1938 r. Oboje mieli wówczas po dwanaście lat. Na imię miała Marianna i została wysłana przez rodzinę z Niemiec do Anglii, gdzie rodzice Davida przygarnęli ją i pomogli jej nawiązać kontakt z rodziną w Ameryce. Przybyła niemal bez żadnego dobytku, ale przywiozła za to dar dziękczynny od ojca dla tych, którzy mieli zająć się jego córką. Była to bryłka bursztynu bałtyckiego. David już wtedy bardzo interesował się skamielinami, więc bursztyn trafił do niego. Gdy spojrział wewnątrz bryłki dostrzegł coś, co go zdumiało były tam owady zachowane ze wszelkimi szczegółami. Zakochał się w bursztynie i od tego czasu zaczął go zbierać. Musiało jednak minąć aż

szesćdziesiąt-pięć lat, do chwili naszego przyjazdu do Polski zeszłej jesieni, by dowiedział się, jakie to zwierzęta są zachowane w tej pierwszej bryłce bursztynu. Było to możliwe dzięki dwóm osobom: panu Jackowi Bielakowi, który załatwił dla nas wiele niezbędnych spraw organizacyjnych i pani Elżbiecie Sontag, która pozwoliła nam zamienić salę na Wydziale Biologii Uniwersytetu Gdańskiego w studio, i która wystąpiła w filmie.

Wykorzystaliśmy to zaimprovizowane studio do sfilmowania wspaniałych uniwersyteckich zbiorów bursztynu, których Elżbieta jest opiekunem. Do sfilmowania zwierząt w bursztynie kamerzysta Tony Allen zastosował obiektywy mikroskopowe przytwierdzone do kamery video. Zwierzęta te były tak piękne, że zdawały się niemal ożywać. Elżbieta pokazała nam wspaniałą sztuczkę - poprzez umieszczenie szkiełka nakrywkowego na kropli balsamu kanadyjskiego potrafiła otworzyć idealne



Pracownia jubilerska Silver&Amber zamieniona w studio filmowe. Fot. Elżbieta Sontag

Wydarzenia

płaskie okno do pękniętych lub wygiętych kawałków, tak więc filmowy rezultat jest zdumiewający.

Moje ulubione bursztynowe zwierzęta to jasnooki skaczący pająk, długonogi kosarz oraz jętka o skrzydłach rozpostartych niczym anioł.

Gdy kilka dni później dołączył do nas David, Elżbieta zaaranżowała dla nas wizytę w pracowni jubilerskiej firmy „Silver and Amber” w Gdyni, gdzie sfilmowaliśmy bursztyń podczas sortowania i szlifowania. Największą atrakcją dla Davida było, kiedy Elżbieta wysypała górę surowego bursztynu na stół i udzieliła mu lekcji poszukiwania śladów życia liczącego 40 milionów lat. Droczył się z nią pytając ile kawałków trzeba przejrzeć zanim znajdzie się jakieś zwierzęta. „Okolo dwadzieścia” odpowiedziała. Wtedy David zaczął liczyć każdą pustą bryłkę aż, ku swojej uciechu, znalazł piękną muszkę w bryłce szesnastej.



Sir David Attenborough i Elżbieta Sontag nad „górką” surowego bursztynu. Fot. John Aitchison

Przed powrotem do laboratorium odwiedziliśmy „Galerię Venus” na ulicy Mariackiej w Gdańsku by nakręcić materiał o starożytnym handlu bursztynem, dzięki któremu trafił on aż do Brytanii w epoce brązu i do Rzymu, gdzie Cesarz Neron użył go do dekoracji swego spiżowego posągu zwanego Kolosem.

Jeden z najbardziej fascynujących momentów w naszym filmie nastąpił, gdy Elżbieta użyła mikroskopu i swoich umiejętności w rozpoznawaniu maleńkich zwierząt uwięzionych w bursztynie do zbadania pierwszej bryłki Davida. Ucieszyła go znajdując tam zwierzęta, których nigdy nie dostrzegł. Były to muchówki z rodziny błyskieniowatych, które polowały z gałęzi

znajdujących się nisko w lesie; bedliszkowate, które być może przeszukiwały drzewo szukając przegnitego drewna do składania jaj; mrówka i mszyca zatopione razem, gdy wpadły do lepkiej żywicy spływającej z drzewa; skoczogonek, który mógł żyć we mchu na korze drzewa i wreszcie zwierzę mierzące zaledwie pół milimetra - roztocz.

David podsumował: „Więc to dzięki temu bursztynowi udało się nam odtworzyć obraz życia u stóp pojedynczego drzewa stojącego w lesie czterdzieści milionów lat temu zdumiewające! Bardzo dziękujemy”. Cóż mógłbym dodać jeśli nie zawtórować Davidowi? Dziękujemy wam bardzo Elżbieto, Jacku i wszystkim naszym przyjaciółom z Polski. Zdumiewające!



Od lewej: Jacek Kożuchowski - kierownik szlifierni w pracowni jubilerskiej Silver&Amber, John Aitchison producent filmu, Elżbieta Sontag - pracownik Muzeum Inkluzji w Bursztynie UG, Sir David Attenborough narrator i współproducent filmu. Fot. Jacek Bielak.

Film „Natural World - The Amber Time Machine” („Naturalny świat - Bursztynowy wehikuł czasu”) został pokazany w telewizji brytyjskiej (BBC2) w niedzielę 15 lutego 2004 roku. Miał widownię liczącą 3,2 milionów osób. Wszyscy w BBC byli bardzo zadowoleni i usłyszeliśmy wiele miłych słów.

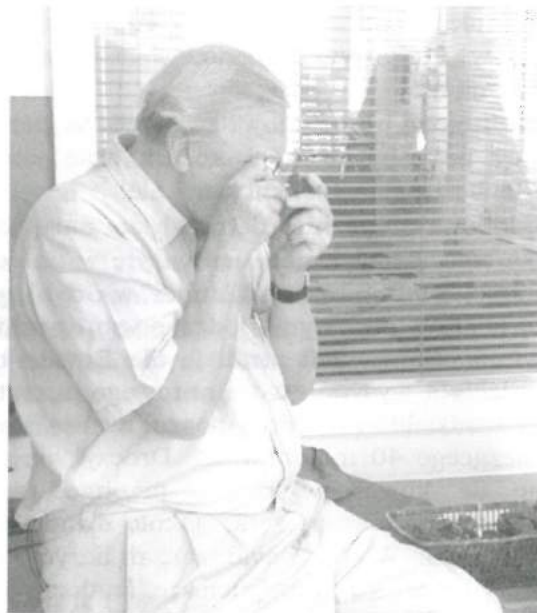
Od redaktor:

Postać Sir Davida Attenborough jest doskonale znana każdemu, kto ogląda filmy przyrodnicze. Może nie każdy kojarzy jego nazwisko, jednak chyba wszystkim jest znany starszy, pogodny Anglik w błękitnej koszuli, który z niezwykłą pasją, w prosty i jednocześnie fascynujący sposób ukazuje widzom świat roślin i zwierząt. Około 500 milionów osób na całym świecie

Wydarzenia

obejrzało 13-odcinkową serię *Life on Earth* (Życie na ziemi), napisaną i prezentowaną przez Sir Davida. Od roku 1954 do 2002 ukazało się 18 seriali telewizyjnych i 15 publikacji. W 1985 r. Sir David otrzymał tytuł szlachecki. Przez lata otrzymywał doktoraty honoris causa oraz szereg prestiżowych nagród, w tym Członkostwo w The Royal Society (Towarzystwie Królewskim w Londynie). Jest członkiem Zarządu British Museum, oraz Royal Botanic Gardens, Kew (Królewskich Ogródów Botanicznych w Kew) jak i Prezesem Royal Society for Nature Conservation (Królewskiego Towarzystwa na rzecz Ochrony Przyrody).

Na pamiątkę pobytu w Polsce Międzynarodowe Stowarzyszenie Bursztynników podarowało Sir Davidowi Attenborough bryłkę bursztynu z zachowanymi wewnątrz inkluzjami.



Sir David Attenborough

Gospodarka

Wiesław Gierłowski

CENY SUROWCA BURSZTYNOWEGO - PRÓBA SKOKOWEJ PODWYŻKI

W związku z nagłym przejściem z dniem 20.12.2003 r. wyceny surowca bursztynowego, eksportowanego przez państwowy „Kaliningradzki Kombinat Bursztynowy” w Jantarnym, z dolarów amerykańskich na euro, przy zachowaniu (a niekiedy sporym podwyższeniu) kwot nominalnych zaistniała faktyczna podwyżka cen o około 30%.

Udział dostaw z Kombinatu w ogólnej strukturze zakupów jest znaczący (lecz w praktyce nie decydujący), szczególnie we frakcjach średniej i drobnej granulacji (bryłki od 1 do 10 gramów). W niektórych dużych firmach, najbardziej zainteresowanych posiadaniem formalnych dokumentów importowych, stanowi nawet większość zaopatrzenia. Wpływa też na tendencje kształtowania się ogólnego poziomu średnich cen rynkowych (ze skupu) nawet w gatunkach grubych, których sam Kombinat nie dostarcza.

Nowy cennik wprowadził 48 kategorii surowca, a do brył unikalnych (bez określenia wyceny) zaliczył okazy od 500 gramów. Poprzednia granica unikatów to 1000 gramów.

Do podanych niżej cen dochodzi cło 3% i podatek VAT 22% oraz koszty przewozu, płacone przy odbiorze na granicy lub ze składu celnego.

Przykłady nowych cen w euro:

określenie	cena za 1 kg w euro
bryły bardzo duże 300 - 500 g	520
surowiec I klasy 200 - 300 g	420
surowiec I klasy 100 - 200 g	360
surowiec jubilerski 60 - 100 g	340
surowiec jubilerski 40 - 60 g	320
surowiec grubości 12 - 16 mm 15-40 g	280
surowiec grubości ponad 16 mm 15-40 g	300
surowiec przezroczysty gr. 10 - 13 mm	215
surowiec przezroczysty gr. ponad 16 mm	240
surowiec 4 klasy	185
surowiec kolekcjonerski (sklejka 32 mm)	135
bursztyń z sita ponad 16 mm	75
bursztyń prasowany I klasy (wałki)	176

Na tegorocznym Amberifie Obwód Kaliningradzki Federacji Rosyjskiej zamierza wystąpić bardzo aktywnie, z dużym wspólnym stoiskiem. Zapewne oferta dostawy surowca znajdzie w nim miejsce, przy czym można liczyć się z próbą znalezienia odbiorców surowca bursztynowego z Kaliningradzkiego Kombinatu Bursztynowego (państwowego) i od innych dostawców po cenach jeszcze wyższych.

Mimo dotkliwych braków surowcowych na rynku warto jednak nie poddawać się tendencji zbyt łatwego zaakceptowania skokowego wzrostu cen i ograniczyć zakupy do minimum

Gabriela Gierłowska

URODA BURSZTYNU

Zainteresowanie bursztynem ze strony człowieka datuje się już od paleolitu. Ludzi z najdawniejszych społeczeństw zaciekały jego niezwykle i tajemnicze właściwości, piękny zapach i właśnie uroda znajdujących na brzegu morskim bryłek.

Uroda też sprawiła, że zawieszano na rzemyku ciekawe, naturalne formy dla ozdoby i wyróżnienia się. Zarówno bowiem ozdabianie jak i wyróżnianie się to odwieczne potrzeby człowieka. Zaspokajają je największe na świecie targi bursztynu „Amberif”. Organizowany bogaty program targów ma na celu jak najatrakcyjniejsze pokazanie bursztynu, jego piękna we współczesnych ozdobach.

Miejscem targów jest Gdańsk, miasto które w XVI i XVII wieku nadawało ton w światowym bursztyńnictwie. Był to czas kiedy w Gdańsku „wykwintne rzemiosła”, do których zaliczano bursztyńnictwo miały sprzyjające warunki rozwoju. Władze miasta rozumiały jak ogromne znaczenie ma artystyczne bursztyńnictwo jako charakterystyczny wkład Gdańska do kultury europejskiej.

W sposób niedościgniony do dziś rozwinęła się wówczas artystyczna twórczość w bursztynie. Mistrzowie gdańscy posiadli tajniki wykonywania rzeźb figuralnych, płaskorzeźb reliefowych i wgłębnych, delikatnych grawerunków na spodzie przejrzystych płytek, oraz budowy wielkich mozaikowych płaszczyzn. Nic więc dziwnego, że właśnie w Gdańsku zamawiano „dyplomatyczne prezenty” wymieniane między monarchami. Były to wielkie szkatuły, puchary, relikwiarze, ramy do lusterek, świeczniki, a nawet meble dekorowane bursztynem. Wiele z nich możemy i dziś podziwiać w muzeach europejskich.

To mistrzowie wykształceni w Gdańsku wykonali cały bursztynowy wystrój berlińskiego gabinetu króla Prus Fryderyka I. Prawie ukończone, niezwykle dzieło, zostało подарowane przez syna fundatora carowi Piotrowi I. Trzydzieści lat później, powiększone i wzbogacone dzięki pracy artystów z całej Europy, stało się dziełem wyjątkowym - Bursztynową Komnatą w Pałacu Katarzyny w Carskim Siole. Zaginioną w czasie ostatniej wojny odtworzyli mistrzowie rosyjscy. Uroda bursztynu ukazana tu w wielkiej, architektonicznej skali zachwyca wszystkich, którzy oglądają to największe dzieło bursztynowe.

Bursztyńnictwo współczesne wraca do tradycji wielkich form dekoracyjnych z okresu

nowożytnego. W Polsce przykładem tej tendencji jest ołtarz w kościele św. Brygidy w Gdańsku oraz powstające w pracowniach większych firm bursztyńniczych okazałe dzieła, najczęściej wywodzące się z nowożytnych tradycji, wykonane z najpiękniejszego naturalnego bursztynu. Targi „Amberif” organizując pokazy i wystawy tych prac wspierają odradzanie się dawnego rzemiosła bursztyńniczego i umożliwiają jego śledzenie i podziwianie.

Czas targów to „wielkie święto bursztynu”. Oprócz kupców, którzy zjeżdżają z całego świata, spotykają się tu wszyscy, dla których bursztyń jest ważny. Stanowią znakomitą sposobność do nawiązania osobistych kontaktów, spotkania ważnych dla branży osób i szerokiej wymiany informacji. Organizowane są seminaria naukowe oraz wspierane i promowane wydawnictwa pogłębiające wiedzę na temat bursztynu.

Świadomość, że dopiero wtedy, kiedy nasza wiedza na temat bursztynu będzie jak największa i skutecznie rozpowszechniana, będziemy mogli szeroko zaprezentować ten nasz narodowy skarb, powoduje, że Międzynarodowe Targi Gdańskie SA wspierają publikacje z podręcznej serii „bursztynowe krople” nowo powstałej oficyny „Bursztynowa Hossa”, która premierę każdej kolejnej książeczki związała z targami.

Mają one służyć do kompleksowej promocji bursztynu, do zwiększenia sprzedaży wyrobów z dominującym w Polsce kamieniem jubilerskim - bursztynem. Każda kolejna zawiera temat wiodący, a wspólnie z czasem stworzą znaczący, składający się z kropli, zamkniętych zwartych całości, naszyjnik. Wszystkie są bogato ilustrowane sugestywnymi zdjęciami i przedstawiają najnowsze informacje dotyczące bursztynu, zgodne z aktualnymi badaniami naukowymi. Na XI Targach „Amberif” pojawi się kolejna kropla „Uroda bursztynu”.

Czołowi, liczący się wytwórcy biżuterii dekorowanej bursztynem chcą na targach nie tylko sprzedać swoją produkcję, ale także zaprezentować nowości przygotowane na nadchodzący sezon. Licznie uczestniczą w pokazach i konkursach, które zachęcają do ukazania urody bursztynu. Niektóre prace pozwalają wręcz na kontemplację piękna użytej bryłki. Wabia one kupców - miłośników bursztynu, poszukujących dla wymagających klientek na całym świecie biżuterii dekorowanej, wyjątkowo urodziwymi, naturalnymi kamieniami bursztynowymi. Zaspokojeniu tych potrzeb służy towarzysząca targom Galeria

O bursztynie

Projektantów, gdzie renomowani artyści prezentują swoje pomysły ukazania i podkreślenia urody i walorów bursztynu w dziełach sztuki i artystycznej biżuterii. Własnoręcznie wykonywane przez nich, pełne inwencji prace cieszą się nieustającym powodzeniem odbiorców.

Uroda, piękno, niezwykłość i tajemniczość bursztynu inspirowały artystów, kolekcjonerów, ale także i fałszerzy. Aby zapewnić kupcom bezpieczny zakup z najwyższej jakości surowca i możliwość jego identyfikacji, na targach istnieje od wielu już lat Laboratorium Bursztynu prowadzone przez rzeczoznawców bursztynu Międzynarodowego Stowarzyszenia Bursztynników. Laboratorium Bursztynu służy także precyzowaniu sposobu określania cech materiału bursztynowego. Stosując ściśle i ostre kryteria w nazewnictwie przyczynia się do

zrozumienia struktury bursztynu - pozwala docenić bogactwo jego odmian barwnych, jego niezwykłą, niepowtarzalną urodę. Znacząco wpływa na normowanie handlu bursztyntem, stosowanie właściwego, zgodnego z normami CIBJO nazewnictwa, a to wzmacnia i ugruntowuje rzetelność w obrocie i sprawia że Targi Bursztynu „Amberif” są gwarancją bezpiecznego zakupu.

Coraz częściej dostrzegana i uwypuklana przez wytwórców biżuterii uroda bursztynu zaczyna przyciągać rzesze nowych jego miłośników. Bursztyntem stał się kamieniem modnym, który gości na salonach i w galeriach największych miast świata. Warto postarać się, żeby jego ranga stale rosła, bowiem od wieków w licznych relacjach ludzi odwiedzających Polskę bursztyntem wymieniany był jako nasza specjalność.

Wystawy i sympozja

Barbara Kosmowska-Ceranowicz

BURSZTYN - NAUKA, SZTUKA, LEGENDA - WYSTAWA W BUKARESZCIE

Wystawa z Warszawskich Zbiorów Bursztynu Muzeum Ziemi w 2003 r. została zaproszona na blisko pół roku do Rumunii przez dyrektora Dumitru Murariu z Narodowego Muzeum Przyrodniczego im. Grigore Antipa w Bukareszcie. Do realizacji wystawy dołączył Instytut Polski w Bukareszcie, biorąc na siebie, zawsze trudne, obowiązki logistyczne.

Otwarcie wystawy odbyło się 11 kwietnia 2003 r. w obecności ambasadora Polski Michała Klingera i trzech dyrektorów: Instytutu Polskiego - Ronald Chojnackiego, Muzeum Grigore Antipa - Dumitru Murariu i Muzeum Ziemi - Krzysztofa Jakubowskiego, oraz przy udziale wielu mieszkańców stolicy Rumunii.

Na wystawie znajdowało się blisko 680 okazów prezentujących: surowiec ze złóż sambijskich, ukraińskich, bitterfeldzkich i z Pobrzeża Bałtyckiego z okolic Gdańska; kopale i żywice różne od sukcyntu, a także imitacje; inkluzje organiczne; odmiany bursztynu bałtyckiego oraz wybór wyrobów od neolitu do współczesności; wyroby ludowe, a także bursztyntem w medycynie.



Odmiany i formy bursztynu ukraińskiego. Fot. Iwona Puźniak.

Wyborem bursztynowych wyrobów ze zbiorów własnych zaprezentowane zostały w Rumunii takie nazwiska polskich twórców, jak: Elżbieta i Marek Bejmowie (1976), Andrzej Mroziński (1976), Seweryna Gugała-Stolarska (1976), Giedymin Jabłoński (1976), Maria Lewicka-Wała (1982, 1983), Gabriela i Wiesław Gierłowski (1990), Barbara Guzik-Olszyńska (1990, 1996), Danuta i Mariusz Gliwiński (1997, Mercurius Gedanensis na targach „Amberif'97” w Gdańsku), Mariusz Drapikowski (2002). Ponadto w dziale technik obróbki przedstawiono wybór ozdób z własnych zbiorów i depozytów Tadeusza Kadeli (1958), firmy J. Sokólski, (1993), Cezarego Wójciaka (1996), firmy

Wystawy i sympozja

Myrta (1996), Heleny Podzorskiej (2001, praca wyróżniona na targach „Amberif 2001”, a w Bukareszcie pokazana w TV).

Wszystkie materiały ilustracyjne oraz teksty przygotowane przez zespół Działu Bursztynu Muzeum Ziemi zostały wcześniej przesłane do Bukaresztu, natomiast nad realizacją wystawy pracował zespół: Rodica Tita i Mihaela Stanescu z Bukaresztu oraz Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Iwona Puźniak i Michał Kazubski. Strona rumuńska oraz Instytut Polski w Bukareszcie z dostarczonych materiałów przygotowały plakat i przewodnik wystawy w języku rumuńskim i angielskim.

Rumunia badaczom bursztynu kojarzy się z miejscem, w którym po raz pierwszy oznaczono karpacką żywicę kopalną i nadano jej nazwę rumenit, chociaż dziś już wiemy, że kopalna żywica tego rodzaju występuje również w innych rejonach świata (por. „Polski Jubiler” nr 2(7), 1999). Kojarzy się również z birmitem z Górnej Birmy (obecnie Myanmar). Birmitem bowiem badany w podczerwieni (badania S. Sawkiewicza, a także autorki) jest na tyle podobny do rumenitu, że zwykło się mówić, że birmitem to albo regionalna nazwa rumenitu, albo żywica kopalna z grupy rumenitu*.

Podobnie jak na Węgrzech - wystawa gościła tam w 2002 r. - gdzie scenariusz został poszerzony o okazy węgierskiej żywicy kopalnej ajkaitu, w Bukareszcie pokazane zostały dwie największe unikatowe bryły rumenitu o masie 3204 g i 2500 g i mniejsze z różnych muzeów Rumunii.

Mimo szczególnych cech rumenitu, popularyzacja tego bursztynu, który (przypomnę) wobec wyraźnych cech fluorescencji był w czasie intensywnej eksploatacji w rejonie Buzău droższy od bursztynu bałtyckiego, jest niewielka. Przypuszczam, że wspaniałą bryłę o masie 3204 g, która jest przechowywana w muzeum w Buzău, mieszkańcy Bukaresztu oglądają po raz pierwszy, podobnie jak Polakom pokazujemy po raz pierwszy jej fotografię na łamach Bursztyniska.

Następnego dnia po otwarciu wystawy w Muzeum Grigore Antipa przy wypełnionej po brzegi sali wykładowej odbyły się dwa wykłady zatytułowane Bursztyn w Polsce (Barbary Kosmowskiej-Ceranowicz) i Bursztyn w Rumunii (Rodicy Tity, z której inicjatywy wystawa bursztynu z Polski była w Bukareszcie) oraz pokazano film o bursztynie i eksploatacji rumenitu w Colti (rejon Buzău), gdzie do dziś można jeszcze oglądać wejście do dawnej kopalni rumenitu.

Szczególnie miłym zakończeniem dni spędzonych w Bukareszcie był zorganizowany przez Instytut Polski w Muzeum Enescu wieczorny koncert gitary klasycznej w wykonaniu Marka Długosza z Wrocławia, znanego miłośnikom muzyki gitarowej.



Największa bryła rumenitu o masie 3204 g. Fotografia po raz pierwszy pokazana w Polsce. Fot. Iwona Puźniak

Bryła rumenitu jest imponująca - prezentuje bowiem pełną formę naturalną, która utworzyła się w rozległej szczelinie drzewa. Odznacza się typowym zarysem trójkąta, dwustronną wypukłością, gładką powierzchnią (pierwotnie płynnej żywicy) prostopadłą do wydłużenia, a ponadto „w pasie” bryły - prawie równoległe do tej powierzchni - linią znaczącą zwierciadło żywicy z wcześniejszego wypełnienia szczeliny.

Wystawy i sympozja

Elżbieta Sontag

XVIII SPOTKANIE BADACZY BURSZTYNU I XIX SYMPOZJUM SEKCJI OWADÓW KOPALNYCH PTE

W dniach 27 i 28 listopada 2003 roku odbyło się Sympozjum Sekcji Owadów kopalnych PTE oraz XVIII Spotkanie Badaczy Bursztynu „Żywice kopalne, inkluzje, skamieniałości stawonogów”. Obrady odbywały się w sali seminaryjnej Muzeum Instytutu Zoologii PAN w Warszawie a przygotowane było przez Muzeum Instytutu Zoologii PAN w Warszawie wspólnie z Muzeum Ziemi PAN w Warszawie. Pierwszego dnia przewodniczącym był dr Jacek Szwedo z MIZ a prezentowane referaty poświęcone były głównie badaniom nad inkluzjami. Swoje referaty i doniesienia przedstawili:

Mieczysław Wolsan - „Nazewnictwo filogenetyczne, czyli pożegnanie z Linneuszem”.

Jacek Szwedo - „Zapis kopalny i paleobioróżnorodność owadów (Hexapoda: Insecta)”.

Piotr Węgierek - „Historia rodowa mszyc (Hemiptera: Aphidomorpha) na tle geologicznych i biotycznych przemian Ziemi”.

Ryszard Szadziewski - „Kuczmany (Diptera: Ceratopogonidae) z kredowego bursztynu birmańskiego”.

Aleksander Herczek odczytał referat Jana Koteji - „Birmańskie czerwce (Hemiptera: Sternorrhyncha, Coccinea) z kolekcji George'a Poinara”.

Aleksander Herczek i Yuri A. Popov - „Krótki przegląd kopalnych pluskwików różnoskrzydłych z rodziny Miridae (Hemiptera: Heteroptera)”.

Obrady zakończyła dyskusja panelowa: Archiwizacja czasopisma „Wrostek - Inclusion” w wersji elektronicznej

W drugi dzień obrad przewodniczyła profesor dr hab. Barbara Kosmowska-Ceranowicz. Przedstawiane referaty i komunikaty były o bardziej zróżnicowanej tematyce i dotyczyły zarówno geologii jak i archeologii oraz kolekcjom muzealnym. W tym dniu swoje referaty i komunikaty przedstawili:

Barbara Kosmowska-Ceranowicz - „Nowe dane o birmicie”.

Jerzy Kolendo - „Bursztyn libański w starożytności”.

Krystyna Leciejewicz, Katarzyna Kwiatkowska - „Plany wydawnicze Działu Bursztynu na 2004 rok”.

Katarzyna Kwiatkowska, Dariusz Manasterski - „Konserwacja zabytków z Żabia, woj. warmińsko-mazurskie”.

Alicja Pielnińska - „Kolekcja bursztynu bałtyckiego Henryka Kulika w Warszawskich Zbiorach bursztynu”.

Zoja Kostiaszowa - „Współczesny stan wydobycia w Kombinacie Bursztynu oraz perspektywy, reorganizacje i wprowadzanie zarządzenia zewnętrznego”.

Wiesław Gierłowski - „Załamanie wydobycia bursztynu na Sambii. Pokaz przezroczy z budowy na plaży nowej kopalni”.

Tadeusz Kusiak - „Bursztyn w dolinie dolnej Warty (znaleziska)”.

W trakcie spotkania zaprezentowany został film o bursztynie - „Kamień przeznaczenia i fortuny” (ok. 45 minut) wyprodukowany przez Discovery Channel Canada w 2003 roku. Obrady zakończyła dyskusja panelowa: Oznakowywanie inkluzji, okazów i wyrobów z bursztynu.

Recenzje

Katarzyna Kwiatkowska - recenzja

KOSMOWSKA-CERANOWICZ B., CHOIŃSKA-BOCHDAN E. Z BURSZTYNEM PRZEZ TYSIĄCLECIA. WYD. MUZEUM ARCHEOLOGICZNE W GDAŃSKU

Gdańsk 2003, ss. 159, il. 155, mapa, bibliogr. Cena 45 pln

Książka powstała z myślą o wystawie bursztynu pod tym samym tytułem „Z bursztynem przez tysiąclecia” otwartej w 1997 roku w Muzeum Archeologicznym w Gdańsku i podobnie jak ona składa się z trzech części: I - przyrodniczej i II - kulturowej i III - katalogu okazów.

Część I autorstwa Barbary Kosmowskiej-Ceranowicz „Bursztyn w przyrodzie” podaje najważniejsze wiadomości dotyczące natury bursztynu. Jest napisana w sposób jasny i zrozumiały. Autorka przedstawia najbardziej znane mity i legendy, opisuje właściwości bursztynu oraz

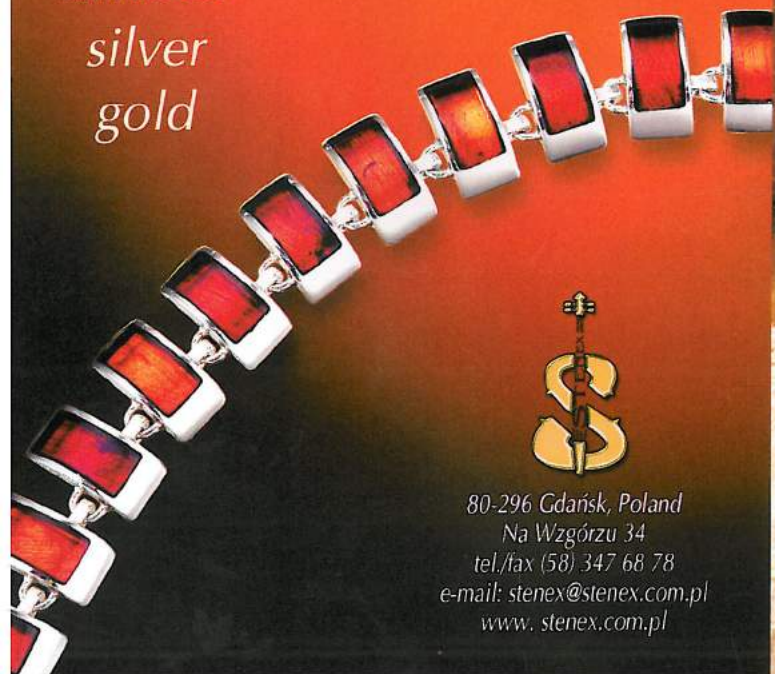


AWARD
MINISTRY OF ECONOMY
FOR A BEST POLISH PRODUCT
SHOWED ON FAIRS GOLD SILVER TIME 2002

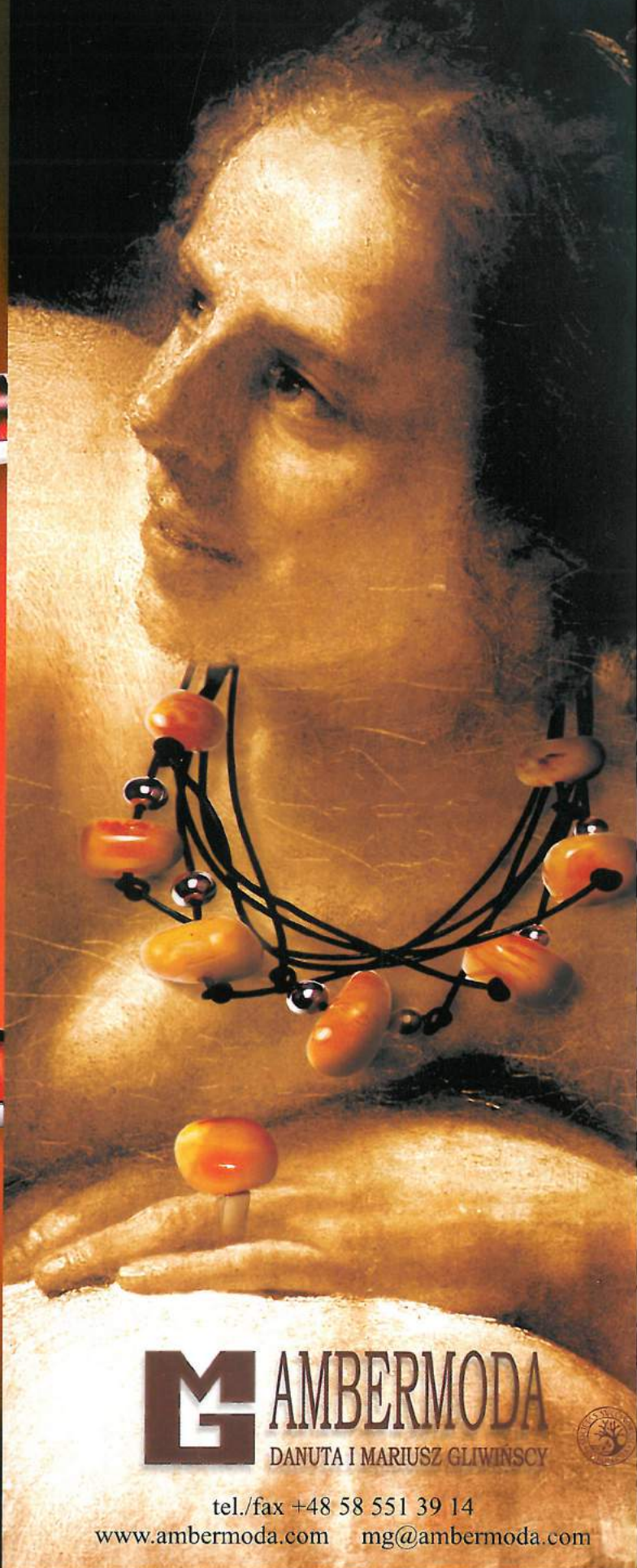


STENEX

amber
silver
gold



80-296 Gdańsk, Poland
Na Wzgórzu 34
tel./fax (58) 347 68 78
e-mail: stenex@stenex.com.pl
www.stenex.com.pl



AMBERMODA
DANUTA I MARIUSZ GLIWINSKY



tel./fax +48 58 551 39 14
www.ambermoda.com mg@ambermoda.com

HELENA



ul. Niepodległości 689/1 81-854 Sopot, Poland tel. +48 58 550 09 16 tel./fax +48 58 551 18 20
Helena@PolishJewellery.com www.Helena.PolishJewellery.com

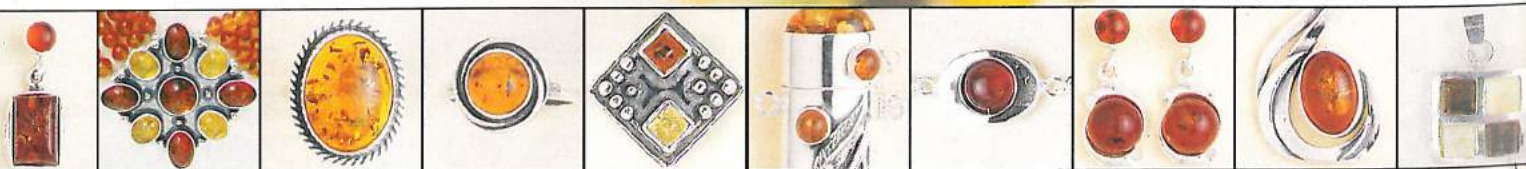


AD ART SILVER

ANDRZEJ DROZDOWSKI



POLISH JEWELLERY



83-010 Straszyn, ul. Tęczowa 4, Poland, tel/fax (+48-58) 692 11 47, fax: (+48-58) 692 11 48, tel. (+48-58) 692 11 49

www.ambertrend.com

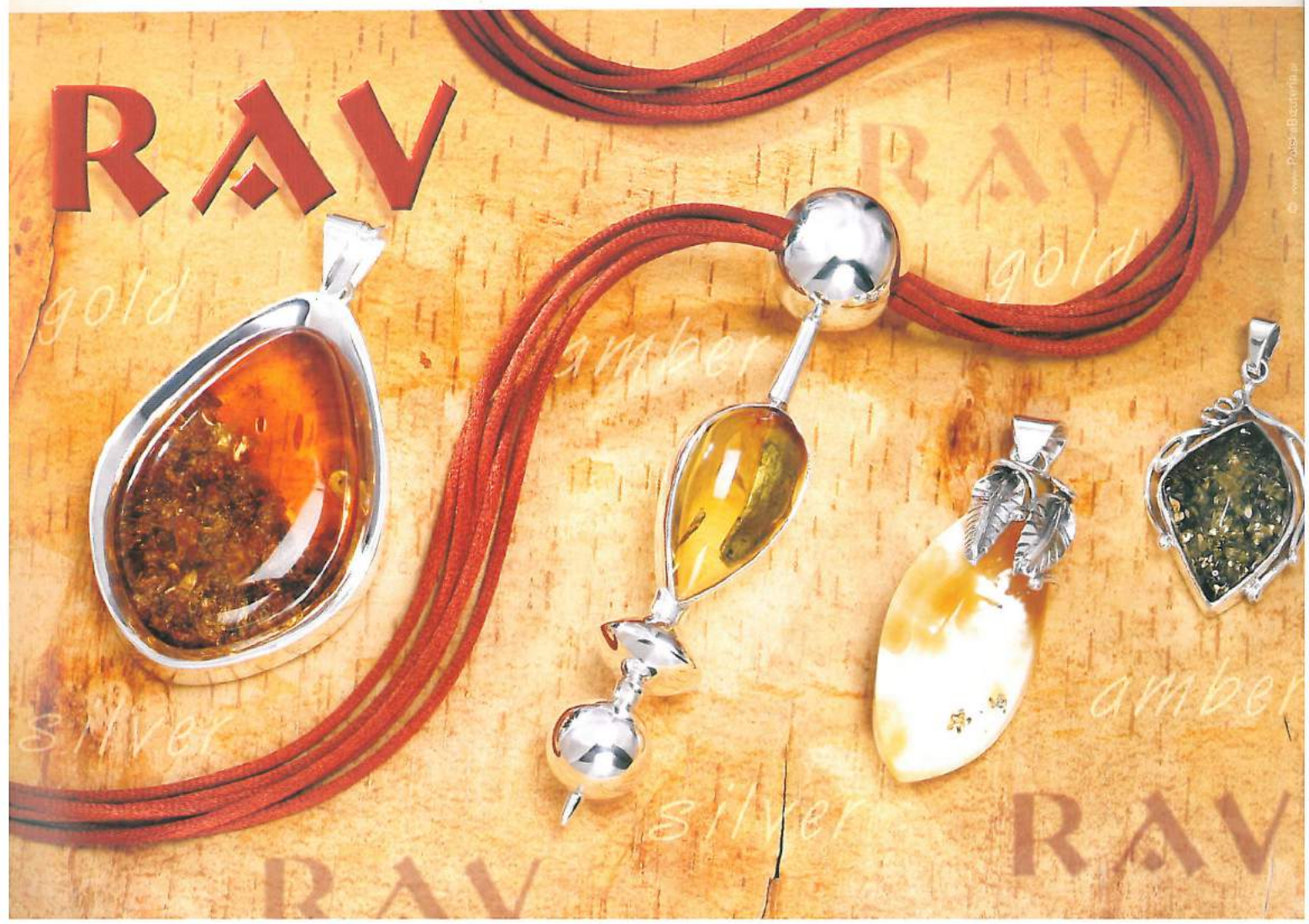
office@ambertrend.com

www.adartsil.gda.pl
adartsil@adartsil.gda.pl



AMBER-ART-GUTOWSKI

ul. Perseusza 11, 80-299 Gdańsk, Poland, phone +48 58 55 45 725, fax +48 58 55 45 726
www.amber-art.home.pl office@amber-art.home.pl





2004 ambermart

5. Międzynarodowe Targi Bursztynu
Gdańsk, 27-29.08.2004



POLISH AIR LINES



MTG

MIĘDZYNARODOWE
TARGI GDAŃSKIE SA

80-382 Gdańsk, ul. Beniowskiego 5
tel. 0/58 554 91 34, 554 93 38, fax 0/58 554 92 07
e-mail: amberif@mtgsa.com.pl

www.ambermart.pl, www.amberif.pl

odtworzyć środowisko, w którym się tworzył. Na szczególną uwagę zasługuje interesująca rekonstrukcja lasu bursztynowego opracowana, podobnie jak tekst objaśniający „Bursztynodajny las trzeciorzędowy”, przez Aleksandrę Kohlman-Adamską. W dalszej części znajdziemy podstawowe informacje o inkluzjach zwierzęcych oraz o rozmieszczeniu złóż bursztynu ze szczególnym uwzględnieniem województwa pomorskiego (mapka). Są tu także przedstawione odmiany, krótkie omówienie historii identyfikacji żywic kopalnych oraz opis innych niż sukcynt kopalnych żywic. Czytelnik znajdzie również po raz pierwszy opublikowaną informację o powojennych losach części gdańskich zbiorów bursztynu, przez wiele lat uznawanych za zaginione.

Część II „Bursztyń w kulturze” autorstwa Elżbiety Choińskiej-Bochdan przybliży czytelnikowi wykorzystanie bursztynu przez człowieka począwszy od pierwszych znalezisk surowych bryłek, po współczesną wytwórczość bursztyńską. Autorka omówiła mity, legendy, starożytne źródła pisane, a także dawne sposoby pozyskiwania surowca. Wykorzystanie bursztynu przez społeczności pradziejowe przedstawione jest w układzie chronologicznym: [1] począwszy od najwcześniejszych znalezisk surowego bursztynu datowanych na środkowy paleolit, [2] poprzez pierwsze wyroby (figurkę kobiecą i paciorki z Ukrainy) ze schyłkowego paleolitu, [3] mezolityczne figurki antro- i zoomorficzne, [4] neolityczny rozkwit bursztyńiarstwa z ogromną różnorodnością form ozdób i ich rozprzestrzenieniem w całej niemal Europie, [5] odkrycia z epoki brązu i wczesnego okresu epoki żelaza (m. in. interesująca mapa z głównymi kierunkami kontaktów i stref wymiany), [6] okres lateński i okres wpływów rzymskich z wysokim poziomem artystycznym ówczesnych rzemieślników, kiedy to narastające zainteresowanie bursztyńem doprowadziło do bliskich kontaktów między północą a południem Europy, [7] okres wędrówek ludów i średniowiecze z krótkim omówieniem poszczególnych ośrodków pomorskich zajmujących się obróbką.

Całość kończy okres nowożytny z opisem bursztyńiarstwa gdańskiego od XIV wieku do czasów współczesnych. Autorka przedstawia tu m.in. ograniczenia, jakim podlegali rzemieślnicy od XIV do XVIII wieku, XIX-wieczny okres stagnacji, po którym nastąpił w pierwszej połowie XX wieku rozkwit i upadek pod koniec II wojny światowej, a następnie stopniowy rozwój (niemal od podstaw) w okresie powojennym. Na koniec omówiono szybki rozwój artystycznej wytwórczości ostatnich czterech dekadach XX wieku. Przedstawienie sylwetek wybranych gdańskich bursztyńników ukazało bogactwo możliwości tychże twórców i

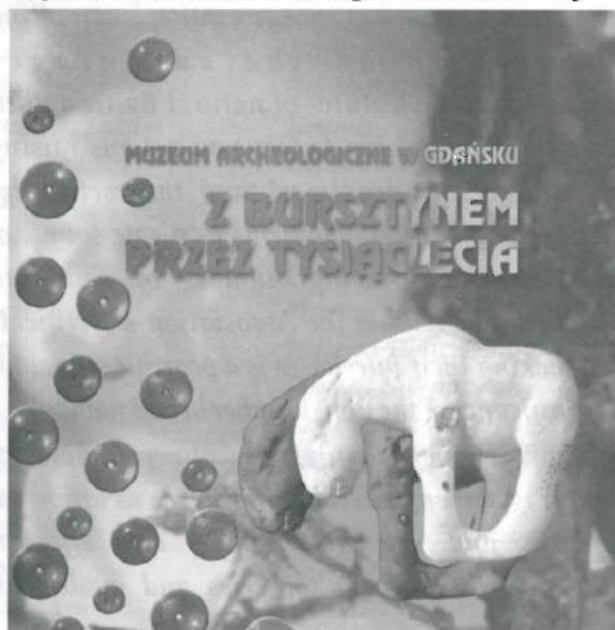
rzemieślników. Autorka w interesujący sposób zilustrowała tekst rycinami, fotografiami i mapami.

Część III, współautorska, to katalog wystawy, dający możliwość zapoznania się z eksponowanymi w muzeum okazami. Brak tu jednak fotografii, które uczyniłyby go ciekawszym również od strony graficznej.

Książka *Z bursztyńem przez tysiąclecia* napisana z myślą o wystawie może być samodzielną lekturą, ukazującą kompleksowo bursztyń bałtycki, nie tylko jako minerał i surowiec, ale także przedmiot wymiany. Interesująca i bogata strona graficzna uzupełnia w sposób istotny słowo pisane. Praca bez wątplenia ma również, a może przede wszystkim walory edukacyjne. Zebrane w jednej książce informacje przyrodnicze i kulturowe stanowią ważną i potrzebną pozycję bibliograficzną dla badaczy i miłośników bursztynu. Efektowna szata graficzna - przejrzysty układ rycin, fotografii i map - podkreśla walor estetyczny książki.

Interesującą całość psuje nieco wspomniany brak ilustracji w części katalogowej oraz errata, której obecność zdecydowanie pomniejsza przyjemność lektury. Książka wymaga szczegółowej korekty w następnych wydaniach, jak też zamieszczenia skrótowych tekstów w językach kongresowych.

Z bursztyńem przez tysiąclecia z jednej strony jako przewodnik po wystawie, z drugiej jako literatura przedmiotu stanowi cenną pozycję, w którą powinny zaopatrzyć się nie tylko muzea eksponujące bursztyń, ale także biblioteki. Należy żałować, że praca jest dostępna jedynie w Muzeum Archeologicznym w Gdańsku. Wskazane byłoby szersze jej udostępnienie, m.in. w Międzynarodowym Stowarzyszeniu Bursztyńników, innych muzeach eksponujących bursztyń oraz księgarniach, również w księgarni internetowej.



FROM THE EDITORS

An important moment in the history of our country is drawing near: the next issue of Bursztynisko will appear when Poland will already be a member of the European Union. Let us hope that towards the end of the summer season, the owners of shops and galleries which sell amber products will have reason to be satisfied. The opening of the borders will lead to a rise in the number of potential buyers from the west of Europe, and given their shopping habits, at such a high exchange rate of the euro to the zloty, this should lead to greater demand.

Polish exporters will also feel it somewhat easier to work with wholesale buyers in European countries thanks to the reduction of the formalities necessary to enter into contracts and to dispatch goods, and also thanks to the greater freedom of travel and the reduction of travel costs.

This favourable forecast depends, however, on meeting ever-rising requirements in terms of quality in the discerning European market. It will be very important to document the authenticity of natural Baltic amber. On more than one occasion, its surrogates and forgeries managed to undermine the confidence of buyers in European countries great and small, and as a result lead to a rise in suspicion, and even to a decline in demand persisting for a long time.

The International Amber Association is compiling information on the advantages and characteristic features of natural Baltic amber. The Association wishes to focus on actions raising the profile of our trademark and the certificates which recommend reliable firms as a safe source of purchases. The growing number of European merchants who require the Association's certificate when making their purchases is a positive signal for the significance of the Polish amber brand name.

We will strive to popularise our principles of classifying amber gemstones in Europe as universal standards and propagate simple and effective methods of discovering forgeries and qualitative defects.

TABLE OF CONTENTS

Organising Matters

IAA Members' Meetings.....	17
Members of the IAA.....	17
Companies recommended by the IAA.....	19

Association's Activity

"The Amber Ball" - A. Grażawska.....	19
--------------------------------------	----

Events

The Title of the Amber Personality of the Year 2003....	21
The Motion of the Chapter of the Amber Personality of the Year to Confer the Title of Honorary Member of the International Amber Association.....	22
The BBC at the Museum of Amber Inclusions - An Account of Sir David Attenborough's and Otter Films' Stay in Gdańsk by J. Aitchison.....	22

Economy

The Prices of Raw Amber - an Attempt at a Jump in Prices - W. Gierłowski.....	24
---	----

About Amber

The beauty of amber - G. Gierłowska.....	25
--	----

Reviews

Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Elżbieta Choińska-Bochdan "Z bursztynem przez tysiąclecia" - K. Kwiatkowska.....	27
--	----

EDITED BY

International Amber Association
Beniowskiego 5 hall B6, room 116A,
80-382 Gdańsk, Poland
Tel.: +48 58 554 92 23, info@amber.org.pl;
www.amber.org.pl

EDITORS

Editor in Chief: Elżbieta Sontag, esontag@wp.pl
Second Editors: Ewa Rachoń, amberif@mtgsa.com.pl
Wiesław Gierłowski, wg@kg.gda.pl

DESIGNED BY: Elżbieta Sontag, esontag@wp.pl

ENGLISH TRANSLATION: Piotr Łuba, bap@pro.onet.pl

IAA MEMBERS' MEETINGS

The Extraordinary General Meeting of the Members of the IAA

On 18 September 2003, the Extraordinary General Meeting of the Members of the International Amber Association took place in the Archaeological Museum in Gdańsk. The Meeting was mainly devoted to the financial management of the IAA. During the Meeting the balance sheet for 2002 and the performance account for 2002 were presented and approved. A resolution was also passed on amendments to the Regulations of the Authorities of the Association.

The Quarterly Meeting of the Members of the IAA

On 25 November 2003 at 17:30, the Quarterly Meeting of the Members of the International Amber Association took place in the Archaeological Museum in Gdańsk. The beginning of the Meeting was devoted to current affairs, including the planned trip to Tsarskoye Selo and the fair in Tucson. The main topic of the Meeting was the lecture by Mr Wiesław Gierłowski entitled The Amber Chamber - the History of the Creation of the Original Work and an Assessment of its Reconstruction.

MEMBERS OF THE INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION

Gierłowski Wiesław

Leśniak Jacek

Gierłowska Gabriela

Jacobson Stanisław

Nagel Norbert

Rachoń Ewa

Kalandyk Wojciech

Horala Marcin

Sobieralski Marek

Trocha Marek

Juszczak Marek

Mirowski Bogdan

Wiśniewski Mirosław

Jabłoński Giedymin

Portyga Małgorzata

Gliwiński Mariusz

Felski Marek

Kosmowska-Ceranowicz Barbara

Mazurowski Ryszard

Serafin Jacek

Jakubowski Wojciech

Befinger Tadeusz

Kalski Narcyz

Strzelczyk Zbigniew

Pstrągowski Adam

Dudnik Janusz

Dejcz Marian

Chmielecka Kazimiera

Nowińska Anna

Gutowski Marek

Matuszewski Andrzej

Malon Andrzej

Klucznik Ryszard

Klucznik Anna

Duliński Leszek

Siulkowski Józef

Bojanowski Józef

Labor Katarzyna

Wróblewska Katarzyna

Kucharska Małgorzata

Krause Leszek

Siulkowski Jacek

Staniewski Piotr

Landowski Adam

Ulinski Ryszard

Krzak Arkadiusz

Derdzikowska Mirosława

Osuch Ewa

Drabik Marcin

Basiukiewicz Krzysztof

Reichel Ewa

Klucznik Wojciech

Reichel Andrzej

Plota Stefan

Krasińska Elżbieta

Rontaler Robert

Podzorski Jan

Drozdowski Andrzej

Leśniak Teresa

Matusiak Kazimierz

Kosieradzki Cezary

Wiszniewski Andrzej

Lambadarios Christophe

Stepień Stanisław

Lis Jarosław

Marcinkowski Stanisław

Szadziwski Ryszard

Sontag Elżbieta

Klechowicz Grzegorz

Przytocka Bożena

Mietz Mirosław

Drapikowski Mariusz

Darkowska Alicja

Śledziecki Margarette

Najder Anna

Stepień Stephanie

Krumbiegel Brigitte

Krumbiegel Gunter

Ciszewski Jerzy

Dulinski Adam

Piątkowski Andrzej

Tarnowska-Ford Elżbieta

Pellerin Benedicte

Paskal Sukalowski

Koncewicz Jan

McAuley Daniel John

Ciołkowska-Gryko Hanna

Ciołkowski Bogdan

Sanchez Juan Carlos

Hemmerling Janina

MEMBERS OF THE INTERNATIONAL AMBER ASSOCIATION

<i>Lempicki Dariusz</i>	<i>Francka Hala</i>	<i>Herlik-Herlikiewicz Leszek</i>
<i>Bielak Jacek</i>	<i>Kuster Emma</i>	<i>Dinstel Włodzimierz</i>
<i>Banaś Ewa</i>	<i>Perdion Oskar</i>	<i>Gagatek Małgorzata</i>
<i>Rukść Grażyna</i>	<i>Traquair Maureen</i>	<i>Yan Guo Hen</i>
<i>Naganowski Piotr</i>	<i>Bund Joseph</i>	<i>Wirtek Józef</i>
<i>Dziekońska Kinga</i>	<i>Budacki Andrzej</i>	<i>Kaniecki Filip</i>
<i>Barwik Stefan</i>	<i>Gałązka-Marzec Jolanta</i>	<i>Łukasiuk Tomasz</i>
<i>Mudziejewski Leszek</i>	<i>Zobel Alicja</i>	<i>Verp Ruta</i>
<i>Sobisiak Jerzy</i>	<i>Kapitan Aleksandra</i>	<i>Marquez Vasquez Magdalena</i>
<i>Socha Henryk</i>	<i>Sarba Barbara</i>	<i>Fabrycki Maria</i>
<i>Świstak Sylwia</i>	<i>Stepień Krzysztof</i>	<i>Wedekind Piotr</i>
<i>Zacharewicz Dorota</i>	<i>Kasprzak Rafał</i>	<i>Braun Marek</i>
<i>Lodzinski Roman</i>	<i>Hertzel Aviv</i>	<i>Kos Dorota</i>
<i>Mizgiris Kazimieras</i>	<i>Bromber Ireneusz</i>	<i>Kleina Mieczysław</i>
<i>Gocał Dariusz</i>	<i>Pawlak Krzysztof</i>	<i>Yang Vivian</i>
<i>Kozłowski Jan</i>	<i>Nowak John</i>	<i>Nordmann Ernst Karin</i>
<i>Materek Jan</i>	<i>Machnik Anna</i>	<i>Perdomo Maureen</i>
<i>Dumin Ludwik</i>	<i>Muniak Sławomir</i>	<i>Dębski Tomasz</i>
<i>Czerniak Zdzisława</i>	<i>Shelby Elliot</i>	<i>Igdalov Boris</i>
<i>Klunder Regina</i>	<i>Williams Jonathan</i>	<i>Pietrek Stanisław</i>
<i>Seok Heon-Oh</i>	<i>Zarański Dariusz</i>	<i>Nikolopoulos Dimitris</i>
<i>Siezieniewski Mirosław</i>	<i>Ozdzeński Jacek</i>	<i>Baron Jacek</i>
<i>Kędracki Jacek</i>	<i>Szulta Piotr</i>	<i>Gowkielewicz Eugeniusz</i>
<i>Clark Fergus</i>	<i>Szymanski Piotr</i>	<i>Alvaro Caballero Corta</i>
<i>Ockendon Barbara</i>	<i>Otoka Dorota</i>	<i>McKillip Terrance, Christine</i>
<i>Miller Janina</i>	<i>Grzenkowski Dariusz</i>	<i>Stryjewski Bogusław</i>
<i>Tomaszewski Marcin</i>	<i>Bongart Witold</i>	<i>Dziegielewski Beata</i>
<i>Smorawska Edyta</i>	<i>Stopyra Józef</i>	<i>Sietko-Sierkiewicz Andrzej</i>
<i>Soszynski Józef</i>	<i>Kurzawa Magdalena</i>	<i>Gorbacz Witold</i>
<i>Chmił Andzia</i>	<i>Marzec Edward</i>	<i>Lejko Helena</i>
<i>Dannat Max Paul</i>	<i>Rogaczewski Jan</i>	<i>Frydrychowicz Bogdan</i>
<i>Garus Adam</i>	<i>Holovay Viktor</i>	<i>Pereira Barbosa Augusto Angelo</i>
<i>Głódkowski Jacek</i>	<i>Isomura Hamuroto</i>	<i>Wyborski Paweł</i>
<i>Lodziński Marian</i>	<i>Jankowska Maria</i>	<i>Gurubachan Khausa</i>
<i>Urbaniak Tomasz</i>	<i>Zelley Howard</i>	<i>Staszewski Bogusław</i>
<i>Plewinski Lech</i>	<i>Bryksy Jan</i>	<i>Podzorski Paweł</i>
<i>Śmigel Zenon</i>	<i>Stapf Anna</i>	<i>Zimmermann Arkadiusz</i>
<i>Sikorki Janina</i>	<i>Bridwell Kaye</i>	<i>Popkiewicz Harald</i>
<i>Wiszniewska Renata</i>	<i>Kostiachowa Zoja</i>	<i>Statkiewicz-Sowińska Gabriela</i>
<i>Każmierczak Radosław</i>	<i>Miklewski Artur</i>	<i>Klechowicz Maria</i>
<i>Chodyński Antoni</i>	<i>Rajchel Iwona</i>	<i>Rybieńnik Agata</i>
<i>Goldenberg Amy</i>	<i>Węsierski Ryszard</i>	<i>Józwiak Mateusz</i>
<i>Safarzyński Sławomir</i>	<i>Cholewiński Andrzej</i>	<i>Gajewska Anna</i>
<i>Kwiatkowski Tadeusz</i>	<i>Górna Emilia</i>	<i>Lavigne Jolanta</i>
<i>Nikiel Grzegorz</i>	<i>Pietrzyk Elżbieta</i>	<i>Stasielowicz Maciej</i>
<i>Pawlak Sebastian</i>	<i>Sawicki Bogdan</i>	<i>Korewo Agata</i>
<i>Fijałkowska Maria</i>	<i>Knodel Herbert</i>	

COMPANIES RECOMMENDED BY THE IAA

Below are given firms and persons that have been granted certificate, which gives the right to use our trademark and as such those companies can be recommended as producers and sellers of amber and its products.

<i>S&A BURSZTYNOWA BIŻUTERIA SP. Z O.O. - Adam Pstrągowski</i>	<i>BALTICAMBRE - Pellerin Benedicte</i>
<i>DEJWIS - Marian Dejcz</i>	<i>ANELL - Helena Lejko</i>
<i>ART. 7 - Wojciech Kalandyk</i>	<i>ELŻBIETA KRASIŃSKA - Elżbieta Krasinska</i>
<i>VENUS - Jacek Leśniak</i>	<i>KLECHOV STYLE - Grzegorz Klechowicz</i>
<i>BALT - Leszek i Adam Dulinski</i>	<i>AMBER TREND - Daniel J. McAuley</i>
<i>DAGENIT SC - Marek Trocha</i>	<i>AMBER HALL JEWELLERY - Sylwia Świstak</i>
<i>DUDNIK - Janusz Dudnik</i>	<i>YIDKAMBAR - Zdzisława Czerniak</i>
<i>AMBER GLOBE - Marek Juszczak</i>	<i>AMBER CENTRE - Fergus Clark</i>
<i>GEDANESIS ART - Katarzyna Labor</i>	<i>CLARENDON INTERNATIONAL - Barbara Ockendon</i>
<i>RAV - Krzysztof Basiukiewicz</i>	<i>ENZO - Józef Soszyński</i>
<i>STENEX - Stefan Plota</i>	<i>GALERIA "GDAŃSKI BÓWKA" - Grzegorz Nikiel</i>
<i>BURSTINY SC - Christophe Lambadarios</i>	<i>DAS BERNSTEINZIMMER - Max Dannat</i>
<i>ART-SILVER KRAUSE - Leszek Krause</i>	<i>AMBER MUSEUM GALLERY - Kazimieras Mizgiris</i>
<i>MIRMEX - Mirosław Mietz</i>	<i>PRACOWNIA ARTYSTYCZNA EDMAR - Jolanta i Edward Marzec</i>
<i>RYTOSZTUKA - Maciej Stasielowicz</i>	<i>HELENA - Jan Podzorski</i>
<i>SOLO - Bożena Przytocka</i>	<i>DUMIN - Ludwik Dumin</i>
<i>DRABIK - Marcin Drabik</i>	<i>IMAGE SILVER - Piotr Szulta Piotr Szymański</i>
<i>ART-MODERN PRACOWNIA SREBRA UŻYTKOWEGO - Mariusz Drapikowski</i>	<i>ANDZIA'S AMBER - Andzia Chmil</i>
<i>YES - Margarett Śledziecki</i>	<i>HARPAKS - Mirosława Derdzikowska</i>
<i>GEM PRACOWNIA BURSZTYNU - Wiesława Marcinkowska</i>	<i>BON-STO - Witold Bongart i Józef Stopyra</i>
<i>POLIMARK INTERNATIONAL - Anna Elzbieta Najder</i>	<i>SAWAMBER - Cezary Kosieradzki</i>
<i>VESSEL INTERNATIONAL INC - Stephanie Stepień</i>	<i>WYROBY ZE SREBRA I BURSZTYNU - Mieczysław Kleina</i>
<i>AMBERMODA - Mariusz Gliwinski</i>	<i>OTOKA AMBER COLLECTION - Dorota i Krzysztof Otoka</i>
<i>AD ART SILVER - Andrzej Drozdowski</i>	<i>SAGE AMBER TRADING CO. LTD - Vivian Yang</i>
<i>NATALEX - Stanisław Stepień</i>	<i>AMBERRUTA INC - Ruta Verp</i>
<i>STANIMEX BIS SP. ZO.O. - Alicja Darkowska</i>	<i>PRACOWNIA BIŻUTERII "LINGE PIERE W" - Piotr Wedekind</i>
<i>KOLIA - Jarosław Lis</i>	

Association's Activity

Joanna Grążawska

"THE AMBER BALL"

Each year the International Amber Association organises a carnival ball. This year's Amber Ball took place on 24 January at the Hotel Rezydent in Sopot. The party included a raffle and an auction of

artworks, with the proceeds given to the Amber Museum, a branch of the Historical Museum of the City of Gdańsk.

A performance by opera singer Agnieszka Dziwulska was the highlight of the evening.

Among the many attractions was the search for one's other half of amber. Upon entering the ballroom, each guest chose a little piece of amber.

Association's Activity

During the ball they looked for "their matching half". All the guests wore hidden or conspicuous amber accessories, part of the dress-code for the evening, and the ballroom was decorated with an "Amber Tree" made by Anna Nowińska. Tiny amber nuggets were sprinkled at the entrance to the hotel.

The exquisite menu included stuffed pikeperch, salmon roulade in Bearnaise Sauce and Polish mushroom soup with noodles. A layered cake which lit up the ballroom was the high point of the feast. The sparkling party lasted till dawn.



Sparkling good time at the Amber Ball. Photo: Studio Polska Bżuteria

A sum of 1,810 PLN was raised during the ball from the donations made by the guests in the raffle and from the auction. The money was donated to the museum, which is currently being established.

Special thanks go to the Organisers of the Ball and to all those who support the Amber Museum in Gdańsk.



The objects put up for auction. Photo: Studio Polska Bżuteria

I would like to express my thanks to the Amber & Silver & Gold Company, of Ewa and Karol Kowalski for donating a large amber nugget to the Museum collection.

The following firms donated prizes to the raffle:

RAV - Krzysztof Basiukiewicz
 KOLIA - Jarosław Lis
 AMBER GLOBE - Marek Juszczyk
 ART7 - Bożena i Wojciech Kalandyk
 PM-WITRAŻ S.C. - Sebastian Pawlak
 AMBERMODA - Mariusz Gliwiński
 GALERIA KINSKY - Ewa i Andrzej Reichel

The following artworks were auctioned:

The Cup (ceramics) - Kazimierz Kalkowski
 The Bosom (sculpture) - Maja Gasperowicz
 The Angel (sculpture) - Maria Wojtiuk

as well as:

a bottle of wine sponsored by Mr Mariusz Gliwiński, the President of the International Amber Association and

a bottle of cognac sponsored by the students and the lecturers at the Amber Product Salesperson Course.



The prize draw at the raffle, hosted by Elżbieta Sontag of the Museum of Amber Inclusions UG; the President of the IAA Mariusz Gliwiński draws accompanied by Ewa Rachoń and Joanna Grążawska, the Director of the Amber Museum Branch of the MHMG. Photo: Marcin Sylwańczyk

The Chapter of the Title of the Amber Personality of the Year

THE TITLE OF THE AMBER PERSONALITY OF THE YEAR 2003

Pursuant to paragraph 6 of the Regulations on Conferring the Title of the Amber Personality of the Year, the Title has been conferred with the participation of all the members of the Chapter (Barbara Kosmowska-Ceranowicz, Wiesław Gierłowski, Mariusz Drapikowski, Jan Koteja, Mizgiris Kazimieras, Ewa Rachoń) by e-mail ballot. The Title of the Amber Personality of the Year 2003 has been conferred to Adam Pstrągowski of Gdynia. Five persons were in favour of this choice (with six persons entitled to vote).

Justification:

Adam Pstrągowski is a young (31-year-old) goldsmithing master, uniquely talented both as an entrepreneur (who is dynamically developing his range of businesses: the production of amber jewellery and its sale throughout the world, a retail chain, jewellery supply wholesale, prospecting for amber deposits), and as a designer and jewellery maker.

In his company, S&A AMBER JEWELLERY Ltd., Mr. Pstrągowski has created the Pstrągowski Studio Design team, which assembles trained artists specialising both in the design of elegant jewellery, meant to be produced in limited series, as well as in the design of unique works. The team is constantly developing and in 2004 has grown to include 9 artists. Their key principle is to show the charm of amber, not only its natural variety, but also amber improved by the appropriate physical processes. In contrast to the ubiquitous goal of standardising the amber material by way of thermal processes, Adam Pstrągowski's design studio uses this means as an end to increasing the diversity of colour varieties and internal amber structure and to use them in well-thought-out compositions.

An illustration of this method of approaching amber is provided by the works by Mr. Pstrągowski himself, as well as Aleksandra Adamek, Daria Jankowiak, Rafał Jankowski, Ireneusz Glaza and Sławomir Fijałkowski, which have been published in professional and

academic magazines as examples of a contemporary approach to the beauty of amber.

In contrast to most entrepreneurs, Adam Pstrągowski gladly showcases the achievements of his co-workers, indicating his successful collaborators in design, technology, marketing and the brand development of his growing enterprise.

In 2003 Adam Pstrągowski's company achieved especially good results across the board of economic parameters, including the three most important yardsticks given our country's economic situation: volume of sales, export and profitability.

His company's good financial results allowed Mr. Pstrągowski to considerably increase its employment up to 140 persons, which is of enormous social import given the current scale of unemployment.

Modern technology, good labour management, tidiness and estetyka in the studios and sales outlets, as well as diverse promotion of the company's products and brand name are an example for the entire amber producing community.

Adam Pstrągowski is a founding member of the International Amber Association, the Deputy President of the Main Executive Board in its first term. Mr. Pstrągowski took part in all the important ventures of the Association. He was one of the chief donators of amber for the altar at the Church of St. Bridget in Gdańsk. He also gladly supports charities, for example in 2003, the Lions Club and the Rose Ribbon.

Thanks to collections of designs combining amber with other gemstones with the use of precious metals other than silver (for instance the Metamorphosis, Toscania, Sublimation, Infinity and Etna collections) Mr. Pstrągowski has won numerous awards at jewellery shows: Amberif, Ambermart, Gold-Silver-Time, as well as the Award of the Minister of the Economy for his "original design, active promotion at home and abroad, as well as remarkable collaboration with Polish designers and artisans".

The award given to Mr. Pstrągowski by Puls Biznes (Business Pulse) Magazine was a sensation, given how the media had thus far been underestimating our industry.

Events

The Chapter of the Title of the Amber Personality of the Year

THE MOTION OF THE CHAPTER OF THE AMBER PERSONALITY OF THE YEAR TO CONFER THE TITLE OF HONORARY MEMBER OF THE IAA

Among the candidatures put forward in recent years for the title of Amber Personality of the Year, the proposal to nominate the German academic Dr. Günter Krumbiegel of Halle has met with consistent support. Our German friend has formally been a regular member of the Association since 1 January 1999. However, he was truly a rare example of reliable knowledge, diligence and helpfulness to our entire organisation, as well as to its individual members, long before that.

We know him very well, as Dr. Krumbiegel has been with us at the amber fair since its inception in 1994. This is why he has got an ever growing legacy of effective partnership with the Association and the Gdańsk community of amber producers and museologists. The effects of this partnership are numerous specimens of amber and other fossil resins from Germany, including the priceless specimens of Otto Helm from the old Gdańsk collection, which he purchased himself in Leipzig and donated to the Archaeological Museum in Gdańsk. Our partnership has also led to numerous academic and popular-science studies.

Presented three times at the Amberif seminars,

John Aitchison

THE BBC AT THE MUSEUM OF AMBER INCLUSIONS - AN ACCOUNT OF SIR DAVID ATTENBOROUGH'S AND OTTER FILMS' STAY IN GDANSK

Last September I had the pleasure of visiting Poland for the first time. I will remember this visit for years to come for the warmth of the people we met and because it opened my eyes to the wonder of amber.

Dr. Krumbiegel's papers not only familiarised us with the Saxon amber deposits (which were little known here in 1994), but also compiled a list of German amber product manufacturers at our request. In 1998 he joined us in our search for materials concerning the history of the former Gdańsk collection kept outside of Poland. The direction of the evacuation of this collection during the 1940s would be very difficult for us to recreate without Dr. Krumbiegel's help (Lippky, 1980. Münster). In 1999, he delivered a paper entitled *The History, Trends and State of the Research on Inclusions in Saxon (= Bitterfeld) Amber*.

The *Faszination Bernstein* publication, edited by Günter and Brigitta Krumbiegel, is a testament to their emotional relationship with Poland, which resulted in their inviting of Prof. R. Szadziwski and Dr. E. Sontag of Gdańsk together with three other Polish co-authors to collaborate with them in this effort. What is this if not the popularisation of Polish amber studies in Germany?

Moreover, Dr. Krumbiegel is spreading in Germany the knowledge about our success and achievements by placing his reviews of various publications, exhibitions and fairs, as well as reports on the achievements concerning our products in *Fossilien* and other magazines.

The name of Dr. Krumbiegel can unequivocally be listed among the Ambassadors of our amber affairs, those who help us to promote our amber.

Therefore, the Chapter makes a proposal to the next General Assembly to confer the title of Honorary Member to Dr. Günter Krumbiegel.

I came to Poland to make a television programme for the BBC; a documentary about amber, presented by Sir David Attenborough. David has been fascinated by amber since he was a boy and in our film we followed his journey as he found out more about it.

David's interest in amber stems from a piece which he was given by a refugee in 1938. They were both twelve. Her name was Marianne and she had been sent by her family from Germany to England where David's parents gave her a home and helped her make contact with relatives in America. She had travelled with almost no possessions but she did bring a gift of thanks from her father to whoever it was who would look

after his daughter. It was a piece of Baltic amber. David was already very interested in fossils so the amber was given to him. When he looked inside it he saw something which amazed him - there were insects there preserved in every detail. He fell in love with amber and has collected it ever since but it was not until sixty five years later, when we visited Poland together last autumn, that he discovered what the animals were in that first piece of amber. And that was thanks to two people: Jacek Bielak who made many of the arrangements for us, and Elzbieta Sontag who let us convert a classroom in the Biology Department at the University of Gdansk into a studio and appeared in the film.



Silver and Amber jewellery workshop convert into a studio. Photo: Elzbieta Sontag

We used our impromptu studio to film the University's wonderful amber collection which Elzbieta curates. Cameraman Tony Allen used microscope lenses attached to a video camera to film the amber animals. They were so beautiful that they seemed almost to have come back to life. Elzbieta showed us a wonderful trick - by placing a glass coverslip on a drop of Canadian balsam she could open a perfectly flat window into cracked or curved pieces and the results in the film are stunning.

My favourites amber animals are the bright-eyed jumping spider, a long-legged harvestman and a mayfly, wings outspread like an angel.

When David arrived a few days later Elzbieta arranged for us to visit the Silver and Amber jewellery workshop in Gdynia where we filmed amber being sorted and polished. The highlight

for David was when Elzbieta poured a mountain of raw amber onto a table and gave him a lesson in searching for signs of 40 million year old life. He teased her by asking how many pieces he would have to look at before finding any animals. "About twenty" she said. David then kept count of each empty piece until, to his delight, he found a beautiful midge inside piece sixteen.



The highlight for David was when Elzbieta poured a mountain of raw amber onto a table... Fot. John Aitchison

Before returning to the lab we visited the Galley Venus in Mariacka street in Gdansk to record a piece about the ancient trade in Baltic amber which carried it as far as Bronze Age Britain and



From the left: Jacek Kożuchowski - manager of amber workshop in Silver&Amber jewellery workshop, John Aitchison the producer of the film, Elzbieta Sontag from the Museum of Amber Inclusions, Sir David Attenborough the narrator. Photo: Jacek Bielak.

Events

Rome where the Emperor Nero used it to decorate his bronze effigy, the Colossus.

One of the most fascinating moments in the film is when Elzbieta used her microscope and skill at identifying minute animals in amber to explore David's first piece. She delighted him by finding animals inside there which he had never seen. There were long-legged flies which would have hunted from perches low in the forest, a fungus gnat which might have been searching the tree for rotten wood in which to lay its eggs, an ant and an aphid engulfed together when they fell into the tree's sticky resin, a springtail which could have lived in the moss on the tree's bark and finally an animal only half a millimetre long - a mite.

David summed it up: "So thanks to this amber we have been able to construct a picture of life at the bottom of a single tree in a forest forty million years ago - amazing! Thank you very much." What more can I add except to echo David? Thank you very much Elzbieta, Jacek and to our other friend in Poland. Amazing!

The film "Natural World - The Amber Time Machine" was shown on TV in Britain (BBC2) on Sunday 15 February 2004. It had an audience of 3.2 million people! Everyone in BBC is very pleased and we have had lots of nice things said.

From the Editor:

Sir David Attenborough is very well known to anyone who enjoys watching wildlife films. Maybe not everyone knows him by name, but everyone certainly knows the mature, pleasant Englishman in the blue shirt, who passionately presents the viewers with the world of plants and animals in a simple and fascinating way. An estimated 500 million people worldwide watched the 13-part series Life on Earth, written and presented by Sir David. Between 1954 and 2002, 18 television series and 15 publications were released. In 1985, Sir David was knighted. Over the years he has received honorary degrees and a number of prestigious awards including Fellowship of The Royal Society. He is a Trustee of the British Museum, and the Royal Botanic Gardens, Kew, and President of the Royal Society for Nature Conservation.

As a memento of Sir David's stay in Poland, the International Amber Association gave him the gift of an amber nugget with inclusions preserved inside.



Sir David Attenborough

Economy

Wiesław Gierłowski

THE PRICES OF RAW AMBER - AN ATTEMPT AT A JUMP IN PRICES

Due to an unexpected transition on 20 December 2003 of the price quotes of raw amber, exported by the state owned Kaliningrad Amber Plant in Yantarny, from American dollars to euros, with the simultaneous retaining of (and sometimes even rise

in) nominal amounts, there has been a de facto price increase by about 30%.

The share of supply from the Plant in total purchases is significant (although in fact not decisive), especially in fractions of middle and fine granulation (nuggets from 1 to 10 grams). It even accounts for most of the supply in some large companies, which are most interested in having formal import documents. It also impacts the forming trends of the general level of average market prices (purchase prices) even regarding large

varieties, which are not supplied by the Plant itself.

The new price list has introduced 48 categories of raw amber, and included specimens from 500 grams in the category of unique nuggets (without specifying their appraisal). The previous threshold for unique nuggets was 1000 grams.

Examples of the new prices in euros:

specification	price per 1 kg in euros
unique nuggets 300 - 500 g	520
raw amber class I 200 - 300 g	420
raw amber class I 100 - 200 g	360
raw jewellery amber 60 - 100 g	340
raw jewellery amber 40 - 60 g	320
raw amber 12-16 mm in thickness 15-40 g	280
raw amber over 16 mm in thickness 15-40 g	300
transparent raw amber 10-13 mm in thickness	215
transparent raw amber over 16 mm in thickness	240
raw amber class 4	185
collectors item raw amber (layered amber 32 mm)	135
sifted amber, over 16 mm in thickness	75
pressed amber class I	176

These prices do not include a 3% customs duty and 22% VAT, as well as the freight costs paid upon collection at the border or from the customs' bonded warehouse.

At this year's Amberif Fair the Kaliningrad Zone of the Russian Federation intends to make a definite presence with a large collective stand. The supply offer for raw amber will surely have its place there, although we can expect to see an attempt to find customers for raw amber from the state-owned Kaliningrad Amber Plant and from other suppliers at even higher prices.

Despite the severe lack of raw amber in the marketplace, it will be worthwhile not to give in to this trend of ready acceptance of such a jump in prices and to limit purchases to a minimum.

About Amber

Gabriela Gierłowska

THE BEAUTY OF AMBER

Humankind's interest in amber dates back to as far as the Palaeolithic Age. People from the most ancient societies became intrigued by the gemstone's unusual and mysterious properties, beautiful scent and the beauty of the nuggets found on the seashore.

It was also its beauty that made people hang these interesting natural forms on straps for ornament and to stand out above the rest, both of which are among the perennial needs of humankind. They are fulfilled by AMBERIF, the world's largest amber fair. The rich programme of the Fair aims to show amber and its charm in contemporary ornaments in the most attractive way.

The Fair takes place in Gdańsk, a city which set the tone in world amber jewellery production in the 16th and 17th centuries. This was the age when "exquisite crafts", including amber

jewellery, flourished in Gdańsk and had favourable conditions for development. The city's authorities understood how extremely important artistic amber jewellery production was to Gdańsk's characteristic contribution to European culture.

It was then that artistic creativity in amber developed to a degree unrivalled until this day. The Gdańsk masters discovered the secrets of crafting figurative sculptures, bas- and low relief, delicate engravings at the bottom of transparent plates, and the construction of enormous mosaic planes. It is no wonder then that Gdańsk was the place where "diplomatic gifts" exchanged between monarchs were commissioned. They could be grand chests, cups, reliquaries, mirror frames, chandeliers, and even furniture decorated with amber. We can still marvel at many of these artefacts today in European museums.

It was the masters educated in Gdańsk that crafted the entire amber interior of the Berlin study of Prussian king Frederic I. The almost

About Amber

finished, extraordinary artefact was given by the son of its sponsor to Tsar Peter I. Thirty years later, expanded and enriched by the work of artists from all of Europe, it became a truly unique work: the Amber Chamber at the Palace of Catherine the Great in Tsarskoye Selo. Lost during the Second World War, it has recently been reconstructed by Russian master craftsmen. The beauty of amber shown here on a grand, architectonic scale is a delight to all those who come to see this greatest of amber artefacts.

Contemporary amber jewellery making is returning to the tradition of grand decorative forms from the Golden Age of Gdańsk. In Poland, the best example of this trend is the altar at the Church of St. Bridget in Gdańsk, as well as other grand works being produced in the studios of the larger amber jewellery companies, works which most usually derive from the above-mentioned traditions and are made of the most beautiful natural amber. In organising shows and exhibitions devoted to these works, the Amberif Fair supports the rebirth of the amber craftsmanship of old and enables us to keep up to date with and marvel at the latest developments.

The Fair is well and truly a Grand Amber Holiday. Apart from the merchants who come here from the world over, everyone for whom amber is important comes here. The Fair is a perfect opportunity for establishing personal contacts, to meet important persons in the industry and for the wide exchange of information. The Fair organises accompanying academic seminars and supports and promotes publications which deepen the knowledge about amber.

The awareness that we can widely present our national treasure only when our knowledge about amber is as full as possible and effectively promoted has led the Gdańsk International Fair Co. to support the publications from the pocket series entitled Amber Drops by the newly founded "Bursztynowa Hossa" (Amber Boom) publishing house. Each new debut of the books from these series coincides with the Amberif Fair.

The goal of the books is to comprehensively promote amber and to lead to a growth in the sales of products with this gemstone which is so dominant in the Polish jewellery industry. Each new book in the series has a leading topic, and together, in time, they will make up a necklace: a string of amber drops, complete and closed entirety in their own right. All of the books are richly illustrated with expressive photographs and present the latest information on amber, in keeping with the latest scientific research. The 9th Amberif Fair will see the debut of the next drop, entitled The Beauty of Amber.

The leading amber jewellery producers not only want to sell their products at the Fair, but also present their new releases for the coming season. Many of them take part in the shows and contests encouraging the presentation of amber's beauty. Some of the works even allow one to contemplate the splendour of the nugget used in them. They attract amber-loving merchants who look for jewellery decorated with especially beautiful, natural amber gemstones for their demanding clients round the world. To help meet these demands, the Fair is also accompanied by the Designers' Gallery, where renowned artists present their ideas for the manifesting and underscoring of the beauty and attributes of amber in artworks and artistic jewellery. Their self-made works, full of creativity, enjoy enduring popularity among their clients.

The charm, beauty, extraordinariness and mystery of amber have long inspired artists, collectors ... as well as forgers. In order to ensure the merchants the safe purchase of material of the highest quality and an opportunity to have it identified, the Fair provides the services of the Amber Laboratory run by the experts of the International Amber Association. The Amber Laboratory also serves to specify the method of determining the features of the amber material. Using clearly defined, strict criteria in terminology, it helps us to understand the structure of amber - enabling us to appreciate the wealth of the gemstone's variety of tints and its extraordinary, unique charm. The Laboratory

About Amber

also plays a significant role in the standardising of trade in amber, through the use of the correct terminology in keeping with CIBJO standards, which in turn strengthens and cements reliability in trade and makes the Amberif Amber Fair a guarantee of safe purchase.

The beauty of amber, increasingly noticed and highlighted by jewellery makers, has begun to

attract new ranks of lovers of this unique gemstone. Amber has become a fashionable gemstone and has its place in the salons and galleries of the world's largest cities. It is worth the effort to raise its profile even higher, because amber has been mentioned as Poland's speciality by travellers coming to our country for centuries.

Review

Katarzyna Kwiatkowska - review of:

KOSMOWSKA-CERANOWICZ B., CHOIŃSKA-BOCHDAN E., "Z BURSZTYNEM PRZEZ TYSIĄCLECIA" (AMBER THROUGH THE MILLENNIA)

Published by the Archaeological Museum in Gdańsk, Gdańsk 2003, 159 pages, 155 illustrations, map, bibliography; Price: 45 pln

The book was written to accompany an amber exhibition under the same title: *Z bursztynem przez tysiąclecia* (Amber Through the Millennia) opened in 1997 in the Archaeological Museum in Gdańsk, and similarly to the exhibition, it is divided into three parts: I natural, II cultural and III the catalogue of specimens.

Part I by Barbara Kosmowska-Ceranowicz *Amber in Nature* provides the most important information on the nature of amber. It is written in a clear and understandable manner. The author presents the best known myths and legends, describes amber's properties and recreates the environment in which it was formed. Of special note is an interesting reconstruction of the amber forest, prepared, similarly to a text describing *The Tertiary Amber Forest*, by Aleksandra Kohlman-Adamska. Further, we can find basic information on animal inclusions and on the location of amber deposits with special emphasis on the Pomeranian region (complete with a map). We can also find presentations of the primary varieties, a short discussion of the history of identifying fossil resins and a description of fossil resins other than

succinite. The reader can also find, published for the first time, information about the post-World War II fate of part of the Gdańsk amber collection, which had been thought to be lost for many years.

Part II *Amber in culture* by Elżbieta Choińska-Bochdan familiarises the reader with the use of amber by humankind from the first findings of raw nuggets to contemporary amber jewellery production. The author discusses myths, legends, ancient written sources, as well as the ancient methods of obtaining raw amber. The use of amber by prehistoric societies is presented chronologically [1] starting from the earliest finds of raw amber dating back to the Middle Palaeolithic Age, [2] through the first products (a female figurine and beads from the Ukraine) from the Late Palaeolithic Age, [3] Mesolithic antropo- and zoomorphic figurines, [4] the Neolithic amber jewellery boom with its enormous diversity of decorative forms and their spreading throughout almost all of Europe, [5] Bronze and Early Iron Age finds (including an interesting map with the main directions of contacts and zones of trade), [6] the Laten period and the period of Roman influence with the high artistic level of the contemporary craftsmen, when the growing interest in amber led to close contacts between northern and southern Europe, [7] the period of the migration of nations and the Middle Ages with a short discussion on the individual Pomeranian centres of amber processing.

This part concludes with the post-medieval period with a description of amber jewellery manufacturing in Gdańsk from the 14th century to modern times. Among the topics presented by

Review

the author are the limitations which craftsmen were subject to from the 14th to 18th century, the period of stagnation in the 19th century, which was followed by a boom in the first half of the 20th century and the collapse towards the end of World War II, and then the gradual development (almost from scratch) during the post-war period. Finally, the rapid development of artistic craftsmanship over the last four decades of the 20th century is discussed. The presentation of the profiles of selected Gdańsk amber jewellers shows the wealth of the possibilities presented by these artist and artisans. The author has illustrated the text in an interesting way with figures, photographs and maps.

Part III, a collaborative effort, is the exhibition catalogue, which gives the reader an opportunity to learn about the specimens exhibited at the Museum. However, this part has no photographs, which would make it more interesting from the graphic point of view.

Although written with the exhibition in mind, *Amber Through the Millennia* makes for a self-standing read, comprehensively presenting Baltic amber not only as a mineral and raw material, but also as an object of trade. The book's

interesting and rich graphics significantly supplement the written text. The work is certainly also, maybe above all, of great educational value. The natural and cultural information compiled in this single volume makes it an important and vital bibliographical item for researchers and amber lovers. The book's impressive graphics, its clear arrangement of figures, photographs and maps, underscores its aesthetic value.

The interesting entirety is marred somewhat by the above-mentioned lack of illustrations in the catalogue part and the errata, whose presence definitely reduces the pleasure of reading. The book requires detailed editing in future editions, as well as the including of summaries in the languages of the congress.

On the one hand, *Amber Through the Millennia* is a guide to the exhibition, and on the other hand it is a valuable item in the literature on the subject, which should be purchased not only by museums exhibiting amber, but also by libraries. It is a pity that this work is available only at the Archaeological Museum in Gdańsk. Wider availability is recommended, including at the International Amber Association, other museums which exhibit amber, and internet book shops.



S&A

amber jewellery



SILVER & AMBER

S&A Amber Jewellery Ltd.
9 Malopolska Str., 81-555 Gdynia, Poland
tel. (+4858) 664 60 00, fax (+4858) 664 71 03
e-mail: s@s-a.pl www.s-a.pl



ENZO

www.enzo.com.pl enzo@enzo.com.pl phone/fax +48 58 555 06 49

photo by jurek wasilenko